

A TOPICAL VOCABULARY

IN

English, Pilipino, Ilocano

and

Eastern Bontoc

Summer Institute of Linguistics, Inc

Translators

Publishers

1981

Published  
in cooperation with  
**Bureau of Elementary Education**  
and  
**Institute of National Language**  
of the  
**Ministry of Education and Culture**  
**Ministry of Education and Culture**  
**Manila, Philippines**

Additional copies of this publication may  
be obtained from:

TCP  
Box 423  
Greenhills, Metro Manila

A Classified Vocabulary in  
**English, Pilipino, Ilocano, Eastern Bontoc**

55.14-981-229C

82.150-814076B

Printed in the Philippines

## PAUNANG SALITA

Ang isang katangiang masasabi tungkol sa Pilipinas ay ang pagkakaroon nito ng iba't ibang pangkat etniko na nag-aangkin ng kani-kanilang wikang katutubo. Gayon man, ito'y hindi naging balakid sa pag-unlad ng bansa, bagkus nagpatibay pa nga sa pagbubuklod at pagkakaisa ng mga mamamayan tungo sa pagkakaroon ng isang diwang panlahat.

Ang aklat na ito ay isa sa serye ng ganitong uri ng mga babasahing inihahanda para sa higit na ikalilinang ng mga kaalaman, kakayahahan, kasanayan, pagpapahalaga at pagmamahal sa sariling wika ng mga mag-aaral.

Sinikap na malakipan ang aklat ng mga paksang inaaakalang magdudulot ng malaki at makabuluhang kapakinabangan sa mga gagamit nito. Sa paghahanda ng mga ito'y isinaalang-alang ang mga pangkalahatang layunin ng bansa. Isinaalang-alang din ang mga pangkasalukuyang pangangailangan ng mga mag-aaral sa pagpapalawak at pagpapayaman ng kanilang talasalitaan, paglinang ng kakayahang gumamit ng wikang gamitin at wastong pagsulat nito. May inilakip ding mga pagsasanay na inaaakalang makatutulong sa mabisang pag-aaral ng wika. Matitiyak na ganap na nilang natutuhan at nauunawaan ang wika kung ito'y buong katalinuhan na nilang natatalakay sa klase at naiuugnay o nagagamit sa tunay na buhay.

Buong pagmamalaking inihahandog ng Ministri ng Edukasyon at Kultura ang aklat na ito taglay ang matapat na hangarin at mithiing lalo pang mapataas ang uri ng edukasyon para sa di marunong bumasa at sumulat sa pamamagitan ng pag-aaral ng kinagisnang wika. At inaasahan din sa gayon ang madaling pagkatuto ng wikang pambansa.

Onofre D. Corpuz  
Ministro ng Edukasyon at Kultura

## EASTERN BONTOC CLASSIFIED VOCABULARY

"Eastern Bontoc" is the language spoken by some 6,000 Bontoc people living principally in the municipality of Barlig, Mountain Province, northern Luzon. Barlig central and barrio Kadaklan compose the two largest concentrations of the people with about 2,000 each. The remaining people are scattered in other barrios. There are 11 Barangays with homes clustered close together. Populations of Barangay range from 200 in the smallest to 850 in the largest. The main sources of food are rice and camote.

### THE ORTHOGRAPHY

The pronunciation of the letters in the Eastern Bontoc alphabet is closely equivalent to those of the national language. The symbolization of the alphabet is as follows: a, b, ch, d, e, f, g, h, i, k, - (glottal stop), l, m, n, ng, o, p, r, s, t, u, w and y.

There are some minor dialectical differences within the language. In this vocabulary we have listed both the Barlig and Kadaklan lexical items.

## OTHER LITERATURE PUBLISHED IN THE EASTERN BONTOC LANGUAGE

Ob-ofok ad Fiallig (Stories of Barlig). 1977.  
Nan Ammay ay Chamag ay Ka-ap-apatan Jesu Kristo  
ay Insortat St. Markus (The Gospel of Mark). 1977.  
Tokotokun ay Kali (A Phrase Book for E. Bontoc) 1977.  
Munlapo Tako Munfiasa (A pre-primer) 1977.  
A, F, CH (A alphabet book) 1977.  
Munfiasa Tako (A reading primer) 1978.  
Nan Ifa-ag Nan Mun-isoro (A Teacher Guide) 1978.  
Onpachongun Tako Nan Kali #1 (A easy reader) 1978.  
Onpachongun Tako Nan Kali #2 (A easy reader) 1978.  
Pa-a-ammayun Tako Nan Achor (A health book) 1978.  
Hen Ammay ay Chamag ay Enkor-et Lucas (The  
Gospel of Luke) 1980.  
Hen Ka-og-okochan Jose (The Joseph Story) 1980.  
Kankanta ay Manga-ayaw Kan Apo Dios (A Hymnal) 1980.

## ACKNOWLEDGEMENTS

This classified Vocabulary is based on the Summer Institute of Linguistics, Philippines Branch Technical Memo No. 49, December 1976, compiled by Miss Neri Zamora and Mrs. L. Hohulin. The Ilocano list was compiled by Miss Evelyn Labaro. Valuable assistance was also given by other members of the Summer Institute of Linguistics. We are also very grateful for the assistance of several of our barrio-mates in Barlig and Kadaklan, Eastern Bontoc, especially Mr. Canuto Changale, Mr. Albert Layong, Mr. Dionie Chongalan, Mr. Abel Maingag, Mrs. Francisca Nganmaya, Mrs. Rita Layong and Miss Virginia Coyao.

## VOCABULARY ARRANGEMENT IN THIS BOOK

This book was originally intended to be only a classified vocabulary in four languages where the vocabularies would be arranged by general areas of meaning, grouping together words with somewhat similar meanings. However, in order to enhance the usefulness of this book we have included at the beginning an alphabetized listing of all words using the Eastern Bontoc orthography and the page number where each word is found. This will enable the user of this dictionary to quickly look up a word in the alphabetized index, turn to the appropriate page and find that word listed in all four languages. Finding the appropriate page will also put the user in the section where words have been grouped with somewhat similar meanings, e.g., body parts, foods, animals, etc., thus fulfilling the major purpose of the four language classified vocabulary. The user will note that some words in the alphabetized listing appear without any marking particles or prefixes, e.g., the word ocho will appear in the alphabetized list under o but will be shown as ad ocho on page number 1 and the word fofonat will appear in the alphabetized listing under f but be shown as monfofonat on page 6 of the classified section. This is to alert the user to the fact that he may have to search out the root word on the page when it appears in the classified section.

## PURPOSE OF THIS VOCABULARY

This vocabulary is intended for anyone who is interested in knowing the basic Eastern Bontoc equivalents of some English, Pilipino and Ilocano words, as well as those interested in doing comparative linguistic study. It is also intended to be a handy reference vocabulary for students and professionals seeking to improve their bilingualism particularly in English and Pilipino. It will also be of some value to new readers particularly the alphabetized listing.

a-attayan .....	49	afong chi on-a-achog ..	48
ab-ab-fiak .....	112	afong .....	48, 73
ab-abfiang .....	112	afor .....	59
abfia-an .....	108	aforon .....	66
abfofoli .....	13	ag-akingngo .....	35
abran .....	59	agkama .....	13
Abril .....	88	agkawin .....	60
achang .....	116	agkiasel .....	13
achar .....	57	Agosto .....	88
achawwi .....	79	agpiton .....	68
achi laychon	100, 104, 107	agto .....	60
achi ma-ila .....	122	agtoy .....	25
achi matoy .....	118	ah cha-or kowabna .....	50
achi omogyat .....	102	ah fiaroy .....	50
achi osto .....	103	akanga-sang .....	96
achi tit-iwa .....	103	akayyang .....	82
achog nan natoy .....	116	akelong .....	39
achor ay natoy .....	115	aket .....	91
achor chi ka-iw .....	6, 7	akettoy ay ichos .....	43
achor .....	25	akettoy .....	82, 91
ad kasin .....	89	akiag .....	55, 60
ad tawon .....	89	akias .....	110
ad-acha ay tokob .....	44	akiasan .....	35
ad-acha .....	82	akikid .....	82
ad-owan at hiya-at chi	90	akiyak .....	55
ad-owan .....	89	aklet .....	39, 96
adchoko .....	64	akokorom .....	13
adchokon .....	66	akopiton .....	68
adwani ay foran .....	87	akor .....	101
adwani ay orkiw .....	86	akrang .....	44
adwani ay tawon .....	89	akro .....	43
adwani .....	89	akwor .....	69
afia .....	11	alelenga .....	33
afiang .....	75	alenta .....	14
afig .....	121	alig .....	14
afilog .....	82	alikmog .....	109
afod .....	107	alino .....	96
afong Apo Dios .....	120	aliplano .....	72
afong chi aso .....	18	alipogpog .....	5
afong chi kafiayo .....	18		

alis.....	32	ancho .....	30, 82
allat.....	47	anchoy .....	52
alletak.....	47	aneket ay parato .....	43
allog.....	36	anengorngor .....	102
am-ammay.....	100	angab .....	96
am-amollet.....	12	angaw .....	99
am-in ay lokar.....	80	ang in .....	5, 105
am-in.....	91, 93	ang ing .....	5
ama as fonyag.....	114	ang iw .....	12, 31
ama.....	21	angkayya .....	90
amalilyo.....	95	angkorok .....	30
amaw.....	121	angkowak .....	30
ambulanciya .....	72	angod .....	31
amchan.....	91	angor .....	24
ammahtenapay .....	42	angsob .....	31
ammay ay achor .....	33	ani .....	55
ammay ay monmangili ..	110	aninnet .....	119, 121
ammay ay orkiw .....	6	anna-an .....	107
ammay chi nomnomna ..	98	annap .....	52
ammay lotog ay onkali	106	anongos .....	80
ammay sa .....	107	anopon .....	62
ammay ta hen tatako ..	110	anos .....	9
ammay .....	39, 96, 100, 103	anti .....	22
ammo.....	98	ap-ap .....	52
ammongo .....	42	ap-apat .....	105
amolid.....	106	ap-apo .....	76, 77
among .....	116	apang .....	73
amonin.....	11	aparador .....	52
amot.....	41	apaton .....	105
ampas .....	14	apet .....	65, 80
amrang .....	101	apo ay fiafia-i .....	22
anad-achay orat.....	28	Apo Dios .....	118
anak ay fonyag .....	115	apo laraki .....	22
anak chi fiaka .....	16	apowap .....	28
anak chi kafiayo .....	17	appok .....	10
anak chi nowang .....	16	apponan .....	99
anak chi posa .....	16	appong .....	47
anak .....	21, 75	aprag .....	52
anapon .....	70, 94, 101	apray .....	83
anay .....	14	aptek .....	30, 82

ar-allag .....	114	baryo .....	76
ara-on .....	70	cha ma-ongos .....	32
aracho .....	54	cha matoy .....	32
arad .....	50	cha-an nor-om .....	7
aratoy .....	72	cha-an .....	104
ari .....	76	cha-on .....	9
arog-og .....	3	chachara .....	95
aroko-ok .....	24	chakiами .....	10
aropa .....	15	chako .....	116
as-op .....	79	chakom .....	46
asawa ay fiafia-i .....	20	chakonisa .....	120
asawa ay laraki .....	20	chakono .....	120
asin .....	39	chakop .....	93
asinan .....	61	chakos .....	90
asiti .....	72	chalekan .....	42
aso .....	16	chalet .....	13
asokar .....	39	challoyon .....	4
assena .....	105	chamcham .....	42
atifiangran .....	9	chamchamona mo .....	91
atop .....	49	chamon .....	91
attaki .....	14	chan ag-akor .....	115
attapew .....	83	chan am-amak .....	112
attay .....	31	chan kisikis .....	32
attokob .....	14	chan ngangak .....	109
attong .....	18	chan og-okod .....	112
aw-awni .....	90	chan onong .....	115
awan .....	83	chanag .....	102
awatan .....	100	chang-op .....	95
awet ay ad-acha .....	60	changnor .....	98
awet .....	59	chanom chi	
awni .....	90	chinang-chang .....	40
awwad .....	47	chanom chi karne .....	40
awwat .....	10	chanom chi soso .....	40
ay-ay .....	57, 62	chanom .....	3
ay-ayam .....	67	chanomna .....	7
ayag chi kowis .....	77	chapان .....	28
ayag .....	106, 117	chapat .....	80
ayas-op .....	82	chara .....	29, 80
aycho .....	21	charag .....	12
ayongon .....	107	charan .....	72
		charom .....	106

charon .....	78	chopag .....	63
charopang .....	42	chopras .....	3
chat-or .....	50	chor-om .....	80
chator .....	3	chor-op .....	36
chawat .....	107, 120	choraw .....	113
chawaton .....	70	choray .....	91
chawis .....	42	chorog .....	12
chawor .....	9	choron .....	4
chaya .....	1, 118	choros .....	53
chayaw he achor .....	110	chosa-on .....	69
chayaw .....	120	chosa .....	78
chekat .....	10	chosina .....	91
chengcheng .....	49	chotchot .....	29
chi kafiayo .....	112	chowa .....	92
chila .....	24	choyo .....	44
chilo .....	39	choyog .....	43
chimonyo .....	119, 121	distrito .....	76
chinmalimong .....	89	Disyembre .....	88
chinmanom .....	105	echissa-ag .....	84
chip .....	72	ek-eket .....	82
chitak .....	95	ekamo .....	90
chiwchiw .....	5	ekapo nan akias	
cho-om .....	10	asnан koblet .....	36
cho-op .....	52	ekarka .....	84
cho-os .....	34	ekasin .....	106
chobchob .....	5	ekelet .....	41
chochon .....	13	eklopan .....	35
chogchokon .....	66	eksop .....	84
chok .....	58	ela-on .....	65
choki .....	10, 55	elako .....	74
chokia-ang .....	39	elamong .....	93
chokog .....	80	elan .....	94
cholig .....	27	elas-iyan .....	67
chomak-ang .....	65	elepot .....	78
chomang .....	80	elet .....	14
chomilas .....	96	elot .....	122
chomingko .....	86, 87	ematonan .....	99
chongron .....	97	emok .....	14
chonngor .....	97	en-enop .....	30
chontog .....	2	ena-ochi .....	19

enangrakan .....	26	eskrima .....	112
EnapApo Dios .....	121	Espiritu Santo.....	118
enapo .....	21	etakod .....	71
enaton chi lima .....	63	etap-or .....	71
enaton .....	69	etapa .....	61
enatop .....	48	etapi .....	93
enayongan .....	26	etarok .....	67
Enero .....	88	etcha .....	40
enmaforot .....	119	ete-in .....	68
enmamis .....	79	etekor .....	46
enmasawa .....	20	ewarwag .....	106
enmayo .....	101	eyafod .....	68
ennango .....	67	eyang-od .....	68
enpas ay fiarog .....	15	eyapowap .....	36
enpas ay papa .....	18	eyassew .....	68
enpas .....	17	fia-akian .....	107
ensakrang .....	106	fia-i ay ogsa .....	11
ensepsep .....	106	fia-ikon .....	69
epa-amma .....	54	fia-in .....	110
epa-ammo .....	106	fia-or .....	52, 106
epa-atong .....	36, 42	fiab-a .....	24
epa-oma .....	54	fiab-aro .....	19
epadno .....	54	fiab-ayyong .....	14
epak-ak .....	66	fiabroy .....	76
epana-ag .....	97	fiachang .....	101
epango .....	65	fiacho .....	44
epango .....	66	fiafia-i .....	19
eparango .....	46	fiafia-inा .....	20
eparowag henan asokar	61	fiafoy .....	16
eparowag .....	36, 41	fiaka .....	16
epassek .....	68	fiakiang .....	24
epeket .....	84	fiakilat .....	6
epenget .....	65	fiakon .....	103
epepesnget .....	85	fiakongon .....	116
eplano .....	72	fiakrat .....	12
epok .....	24	fiakset .....	46
esa-ot .....	108	fialina .....	51
esakroy .....	69	fialiti .....	8
esarak .....	102	fialitok .....	2
esasakcho .....	43	fiallat .....	54
esek .....	102		

fialliwon .....	11	fiatakog .....	1
fiane-et .....	57	fiatangan .....	50
fianfian-og .....	82	fiatekong .....	62
fiang-og .....	25	fiatiya .....	53
fianga .....	43	fiato .....	2, 58
fiangat .....	39	fiaton chi fiatin .....	25
fiangay lota .....	42	fiatonis .....	46
fiangka .....	73	fiator .....	14
fiangkito .....	52	fiattaw he chokog .....	50
fiangos .....	13	fiattaw he pidchor .....	50
fiangsar .....	50	fiattaw .....	50
fianiw .....	42	fiattok .....	47
fiankaw .....	62	fiawi .....	18, 48
fiannaw .....	4	fiayad .....	75
fiansa .....	78	fiayas .....	40
fiara-is .....	62	fiyaw .....	79
fiara .....	25	fiayfiay .....	4, 73
fiarachong .....	114	fiayo .....	55
fiarakan .....	12	fiayyak .....	12
fiaran chi pana .....	62	fib-ilig .....	3
fiarasang .....	19, 20	fichong .....	25
fiarat .....	9	fifinachang .....	110
fiaratong .....	10	fig-fifififikat .....	85
fiarchay .....	14	figfig .....	100
fiarfiaro .....	20	figifikat .....	85
fiaro .....	105	fikad .....	29
fiarochan .....	78	fikas .....	90
fiarog .....	15, 49	fikias .....	66
fiarokofok .....	24	fikor .....	9
fiarongafeng .....	17	filang .....	57, 83, 92
fiarongnga .....	17	filat .....	29
fiaroy chi aso .....	18	filig .....	2, 3, 26
fiaroy chi kowarcha ...	48	filis .....	38
fiaroy chi kakawwa ....	14	filloko .....	12
fiaroy .....	48, 73	finali .....	60
fiasa .....	57	finasnek .....	48
fiaso .....	43	fing-i .....	7
fiasor .....	119	fingay .....	91
fiatak .....	55	finmaroyan .....	122
fiatakakan .....	1	finmoswat .....	33

finnakag .....	112	fonat .....	1
finomror .....	29	funga .....	7
finongkot .....	25	fongang .....	99
finorfog .....	63	fongat .....	102
finya .....	9	fongras .....	8
fisikleta .....	71	foli .....	121
fista .....	78	fonwet .....	57
fito ay somakchowan .....	5	fonyakan .....	114
fito .....	62	fora .....	26
fitoka .....	35	forad .....	45
fittoyong .....	14	foran .....	1,87
fiyor .....	35	forangon .....	11
fo-ok .....	29	foras .....	98
fo-os .....	11	forfor .....	8
fob-ollo .....	14	forkos .....	45
fodfochan .....	35	foro .....	37
fodlek hen osay mata ..	35	forsa .....	45
fofon .....	3,5	forsi .....	8
fofonat .....	5	fortan .....	73
fofong .....	49	fortong .....	35
fogsor .....	49	fosag .....	32
fokakor .....	24	fosina .....	84
fokatan .....	71	fosor .....	78
fokaw .....	109	fosoy .....	27
fokfok .....	14	fotang .....	41
fokias .....	10	fotong chi pongan .....	53
fokiasan .....	99	fotoy .....	11
foknakan chi orkiw .....	83	fottak .....	10
fokod .....	11	fottatang .....	13
fokrot .....	18	fottika .....	14
fokseng .....	112	fowa .....	7
foktan .....	71	fowang .....	25
folinaw .....	26	fowaya .....	12
fom-on .....	34	foyas .....	34
fomafiasor .....	119	foyoy .....	29
fomanak .....	63	hen changna .....	82
fomangon .....	30	hen kanan .....	99
fomngis .....	34	hen kemad .....	90
fomoknag hen orkiw .....	85	hen pangapo .....	111
fomorod .....	70	hen poro lifo .....	92

hen tatako .....	99	ikopig .....	121
hin kiasot .....	92	ikor .....	12, 56
hin lifo .....	92	ikoteyam .....	106
hin poro .....	92	ikoyod .....	69
hiyahiya .....	90	ila-on hichi .....	94
Holyo.....	88	ila-on .....	94
Honyo.....	88	ila.....	74
i-itaw.....	30	ilan chi tako .....	111
iblay.....	117	ilana.....	94
icharom.....	78	ili.....	76
icharon.....	77	iliwliw .....	41
ichat ay ma-id lakona	110	ilog.....	62
ichat.....	70	iloton .....	36
ichiw.....	121	iming .....	30
ichos-or .....	71	in-or-orkiwna hin	
ichos.....	43	orkiw.....	86
ifia as fonyag .....	115	ina as fonyag .....	115
ifia-ag .....	106	ina.....	21
ifia.....	21	inafor chi kakawwa .....	14
ifiacho .....	45	inat.....	63
ifiaka hen tit-iwa .....	108	inga.....	24
ifiaka .....	106, 107	ingod .....	21
ifiakay .....	107	inila.....	98
ifiakia .....	106	inipis .....	111
ifiakroy .....	68	inki.....	11
ifianag .....	107	inokopan .....	35
ifiangad .....	66	inorkiw .....	86
ifiangko .....	75	inorpet .....	47
ifiatawel .....	68	ipay .....	12
ifikas .....	109	ipidwa .....	106
ifilag .....	46	ipilito .....	41
ifongtan .....	106	ipiliw .....	46
igka.....	70	ipo-oy .....	70
ikayang .....	71	ipoypoy-an .....	67
ikiayyad .....	69	isak .....	5, 109
ikid.....	83	ischa .....	38
ikinak .....	67, 84	isfo .....	31
ikod.....	37	isiw .....	109
ikodpin .....	65	iso .....	37
ikoko .....	48	isopon .....	41
		isoro .....	57, 107

ispili .....	46	ka-or .....	17
istante .....	52	ka-orka .....	1
isteppin .....	48	ka-orkawan .....	1,85
itabnaw .....	37	ka-orki-orkiw .....	86
itlog .....	17,26	ka-orkiw .....	85
itocho .....	68,106,107	kabfifi .....	13
itto .....	70	kachachakran .....	25
iwagkia .....	71	kachakran .....	25
iwayway .....	18	kachawayan .....	121
iwidwid ay monkali .....	109	kachelyas .....	49
iyabfia .....	68	kacheng .....	47
iyagsib .....	41	kachiw .....	12
iyakrang .....	45	kadlis .....	98
iyamma hen ofog .....	53	kadwa .....	87
iyap .....	57,92	kadwan chi orkiw .....	87
iyapa .....	106	kafaiyo .....	17
iyawni .....	67,84	kagkiab .....	18
iyemeng .....	37	kakangay .....	121
iyilan hi achawi .....	94	kakassoyan .....	48
iyokan .....	14	kakawa .....	80
iyokay na akias .....	36	kakawwa .....	13,14
iyonod .....	107	kakodwa .....	92
iyopor .....	36	kalaklako .....	105
iyot .....	20	kalen Apo Dios .....	119
iyoy .....	70	kaleton .....	72
ka-achawwi .....	79,84	kali para kan .....	106
ka-aketan ay ka-apo .....	111	kali .....	105,113
ka-am-amma .....	105	kalima .....	87
ka-anakan .....	22	kalisnokan chi orkiw .....	83
ka-anap-owan .....	23	kaliw .....	15
ka-anon .....	45	kallofog .....	9
ka-ap-owan .....	23	kama .....	52
ka-apo .....	111	kamaleng .....	10
ka-appowan .....	111	kaman chanom .....	105
ka-at na .....	89,91	kaman chapor .....	95
ka-ina-an .....	21,22	kaman hen .....	104
ka-ingor .....	101	kaman hena .....	105
ka-iw .....	6,58	kaman hesa .....	105
ka-od .....	56	kamang .....	73
ka-ongoran .....	91	kamasita .....	44

kamatnog .....	13	kasin foran .....	87
kamchoy .....	53	kasim tawon .....	89
kameson .....	45	kasinora .....	43
kamfifi .....	13	kasiyam ay orkiw chi	
kamonakon .....	22	lowaro .....	116
kamor .....	27	kaskasin .....	90,91
kamoro .....	29	kasofi-etañ .....	3
kamowon .....	90	kasolina .....	72
kan Kristo .....	119	kason .....	52
kana-od .....	91	kasos .....	78
kanaykay .....	28	kasoy .....	11
kanchillo .....	42	kassilang .....	11
kandila .....	116	kat-an .....	12
kankanta .....	113	katam .....	51
kanon .....	38	katlo .....	87
kanta .....	113	katokiangan ay	
kantan chi katatako ..	113	fiafia-i .....	21
kap-at ay orkiw chi		katokiangan ay lalaki .	21
lowaro .....	116	katopog .....	103
kap-at .....	87	kawali .....	43
kap-on .....	97	kawan chi lafi .....	86
kapatila .....	42	kawayan .....	9
kapetolo .....	119	kawitan .....	17
kapi .....	40	kawwet .....	17
kapilya .....	120	kayafiat .....	9
kapitan .....	77	kayas hi fikor .....	61
kapros .....	97	kayod .....	93
karangkad .....	28	kenakrischano .....	118
kararag .....	119	kenallop .....	62
karas-iwa-ngan .....	72	kenarton .....	74
karat .....	39	kenason .....	74
karaw .....	15	kep-at chi apo .....	22
karaykay .....	54,56	keskesson .....	66,112
karchin .....	54	kessay .....	93
karchis .....	10	ketong .....	23
karopati .....	16	kettaket .....	103
karpasan .....	90	kia-aw .....	19
karson .....	45	kia-od chi fiangka .....	73
karwad .....	51	kiachiw .....	12,56
kasilsilyo .....	45	kiallad .....	10

kianching .....	16	kiyaki .....	28
kianfiang .....	2	koblet hen fora .....	26
kiangsa .....	113	koblet .....	28, 29
kianso .....	18	kochor chi tokod .....	49
kiarang .....	74	kochot .....	8
kiaransiya .....	75	kod-or .....	5
kiaraso-kias .....	97, 104	kodlan .....	36
kiarotkot .....	24	kodwa-on .....	70, 93
kiatas nan fiaka .....	40	kodwa .....	91, 92
kiatinan .....	64	kodwilas .....	9
kiaw-an .....	80	kodyat .....	67
kiawa-an .....	27	kofiat .....	78
kiayachon .....	68	kofinyachor .....	76
kiayaman .....	13	kog-aron .....	39
kiayang .....	15	kogkia .....	86
kiayod .....	32	kok-ib .....	29
kiayyamot chi lima .....	27	kok-ing .....	17
kiayyamot chi soki .....	28	kok-orong chi soki .....	28
kiayyang .....	62	kok-orong .....	27
kichor .....	5	kok-owa .....	73
kichoy .....	23, 29	koket na parad .....	27
kidkid .....	37	kokiang .....	4
kilo .....	82	kokodwa-on .....	93
kilog .....	41	kokom .....	25
kilometro .....	81	kokot .....	46
kimay .....	14	kolaling .....	114
kimkim .....	29	koleleng .....	114
kimongan .....	120	kolet .....	8
kinapad .....	15	kolid .....	29
kinara-eng .....	98	kolis hen parad .....	27
kinkinak .....	105	komadlis .....	65
kinmikinak .....	5	komadre .....	115
kinnaw .....	3	komak .....	2
kisar .....	41	komakanta .....	113
kiskis .....	12	komarab .....	67
kitang .....	25	komare .....	115
kiting .....	28	komatam .....	64
kiwi .....	63	komatin as kapiniling .....	65
kiwkiw .....	41	komikinak .....	105
		kominak .....	109

komiyat .....	37	kotokot .....	112
komonet .....	108	kotom .....	108
komowab .....	67	kowa .....	26
kompadre .....	115	kowabna .....	79
kompay .....	56	kowak .....	30
komsad .....	65, 66	kowis .....	77
komsop .....	67	Kristiyano .....	118
kon o-onnan chi sahit	33	la-i .....	44
konet .....	102	la-ing ay nomnom .....	98
kong-o .....	27	la-oy .....	45
kongag .....	6	lafi .....	1
kongaw .....	109	lafi .....	86
kongay .....	15	lafia-an .....	15
kongo .....	18	lafia .....	46
konog .....	98, 104, 105	lafit .....	18
kop-is .....	61	lafor .....	45
kopig .....	38	lagwas .....	45
kopton .....	36	laki ay kianching .....	17
kor-as .....	4	laki ay nowang .....	16
kor-et .....	57	lakia .....	59
kor-saton .....	71	lakiachi .....	51
korag .....	108	lakian .....	2
korang .....	13, 91	lakod .....	83
korchas .....	35	lakona .....	75
korom .....	30	lakset .....	46
korpi .....	74	lakwin .....	73
korsa .....	72	lamag .....	80
korsi .....	33	lamagna .....	50, 79
korti .....	77	lamakan .....	72
korwad .....	51	laman .....	11, 29
kos-ay .....	54	lamesa-an .....	51, 52
koset .....	31	lami-is .....	39, 96
kosina .....	49	lamot .....	7
koskos .....	6	lampaso .....	53
kossel .....	15	lampin .....	45
kotchon .....	52	lamramong .....	93
kote-el .....	106	lamset .....	39, 96
kotiwang .....	51	lanchet .....	53
kotkot .....	28	lanchok .....	2
koto .....	13	langcho .....	115
		langka .....	9

langranga .....	94	linchom .....	45
langsi .....	56	liniblifo .....	93
langtay .....	72	linmising .....	7
lanob .....	72	linnod .....	63
lansita .....	51	linofid .....	71
lapis .....	58	linokmog .....	10
laraki .....	19	lintig .....	77
laslas .....	108	litob .....	116
lasngag .....	108	liyak .....	13
lata .....	7	liyang .....	3,116
latlat .....	29	lo-om .....	98,104
lattok .....	51	lobfian .....	9
laweng chi simsimna ..	96	lodlochan .....	11
laweng .....	100,103,109	lodsek .....	35
layad .....	101	lofok .....	116
laychon .....	100,107	lofon .....	116
laychonay kanan .....	98	lokfob .....	64,65
laylayad .....	100	lokiam .....	54
lekfot chi fora .....	26	lokian .....	71,72
lekna .....	100	lokison .....	9
lektab .....	82	lokkong .....	2
lelos .....	86	lokmog .....	41
lemosna .....	87	lokod .....	46,81
lengad .....	67	lokto .....	11
lengat .....	31	loma-os .....	67
lennako .....	74	loma .....	92
lennawa .....	117,121	lomako .....	74
lepot .....	78	lomangay .....	65
letak .....	47	lomapensok .....	64
letalet .....	15	lomasoy .....	4
letra .....	58	lomorongoy .....	113
liblo .....	58	lomowa .....	101
life-o .....	1	lomrom .....	5
lifod .....	72	lomtak .....	7
ligkia .....	60	lomtop .....	37
likos .....	64	long-oy .....	113
lili .....	108	longofian .....	51
lilifo-o .....	5	lonis .....	87
lima .....	26	lopa .....	23
linagkian .....	83	lopakon .....	69

lopok .....	42	makan .....	38
lopot .....	44	makapis .....	85
loptangon .....	71	makekadwa .....	110
lorobfok .....	116	makekalin Apo Dios ..	119
losay .....	45	makekna .....	100
losong .....	55	makesennanat .....	74
lota as fokias.....	41	maketakiatfor .....	107
lota .....	2,7,73	makiayod .....	86
loto.....	41	makifiafia-i .....	20
lowa.....	31	makilaraki .....	20
lowaro .....	119	maknad .....	4
loyloy .....	2	makpat cha mab-or ..	36
ma-achokan .....	115	malenap .....	4
ma-awatan .....	98,99	maleton .....	32
ma-ekachos .....	65	malisnog hen orkiw ..	85
ma-esnop .....	65	malitag .....	101
ma-id ammona .....	99	malitag .....	94
ma-id leknana .....	101	malitaw .....	70
ma-id makekna .....	101	mallag .....	94
ma-id orog .....	33	mallo-kachang .....	64
ma-id ot-otawan.....	90	mallokong .....	44
ma-id ot-otoy .....	118	mamakpat ay lota .....	4
ma-id tamtam .....	39	mamangpango .....	66
ma-id tamtamna .....	96	mamapsong .....	4
ma-iyank .....	32	mamarasang ay manok ..	17
ma-osar he fiaroy .....	51	mamasoyan .....	48
ma-osar hi afong .....	51	mamenka-at .....	91
ma-oynowan chi orkiw ..	83	mamingsan .....	90,93
machorchor .....	102	mamotnan he kok-orong ..	48
madre .....	120	managfiasor .....	119
mafia-in .....	102	managtag .....	66
mafiarod .....	78	manaran .....	64
mafikas .....	33	manarokong .....	56
mafikat .....	85	manarop .....	56
mafofog fog .....	35	manayyo .....	67,83
mafoki .....	32	manfor .....	107
mak-ak .....	66	manga-an he kok-orong ..	48
maka-awat .....	98	manga-orkiw .....	85
maka-ila ay kiawis ..	94	mangafia .....	121
maka-ila .....	94	mangakew .....	75

mangak lep .....	83	masekon .....	7
mangan .....	38	masosongsong .....	95
manganop .....	62	mata-ag .....	101
mangel-an .....	121	mata .....	23
mangenkeng .....	62	matak .....	14
mangenpang-pango .....	77	matako .....	32
mangentakchog ay		mataposna foran .....	87
monkali .....	106	matata-ag .....	101
mangentakchog .....	77	matoy .....	32
mangentincha .....	62	mattokod .....	64
mangepachongan .....	107	mawa-or .....	85
mangi-ila .....	94	mayakayak ay kanon .....	38
mangili .....	117	Mayo .....	88
mangisiw ay kali .....	109	mekadwa .....	93
mangisiw ay orkiw .....	6	mekalima .....	93
mangisiw chi tamtamna	96	mekap-at .....	93
mangisiw .....	100, 103	mekatlo .....	93
mangkia .....	9	meklid-iwa .....	65
mangmanganan .....	49	menetlos .....	44
mangngak .....	17	mengpang-pangoro .....	120
mangofor .....	56	mengtakchog .....	77
mangoma .....	54	metammam .....	65
manichok .....	56	metro .....	81
manikid .....	67	michat ahen achi	
manlong .....	83	ma-ila .....	121
manngor .....	97	mid tawarna .....	75
manok .....	17	midyas .....	45
manongsong .....	95	millimetro .....	81
manortep .....	109	milyon .....	93
ma-oyno nan orkiw .....	85	minocho .....	74
mapapchong .....	104	minoto .....	86
mapenakat .....	3	misa .....	120
maprak .....	75	misachag .....	67
mararap .....	94	mokon .....	27
market .....	74	moma .....	8
marosong .....	83	mon-achar he Bibliya	120
Marso .....	88	mon-akob .....	96
martilyo .....	51	mon-amma .....	122
mascha-aw .....	101	mon-aton .....	67
maschom .....	85	mon-inaw .....	32

mon-iso .....	104	motorsiklo .....	71
mon-oyad he lima .....	63	moyyomoy .....	67
monfiangad .....	64	na-a-among .....	91
monfiango .....	95	na-afiak .....	79
monfifinna-chang .....	110	na-amis .....	79
mongko .....	10	na-amma-an .....	122
monka-an .....	93	na-asin .....	39
monka-ot .....	54	na-atongan .....	29
monkemet .....	94	na-aw-awni .....	90
monkoracha .....	36	na-awang .....	81
monkorok .....	75	na-elolongan .....	115
monlafiang ay tofo .....	6	na-epet .....	82
monlako .....	62	na-etfor .....	20
monlangsi .....	96	na-im-imor .....	81
monlitag .....	94	na-imor .....	81
monliwos ay ang in .....	5	na-iyachor .....	122
monlosaw ay		na-ofod .....	96
mangan .....	38, 121	na-okos .....	34
monlowaro .....	119	na-ollatew .....	30
monngongotog ay		na-opchan .....	39
tatako .....	111	na-or .....	90
monpetnek .....	112	na-orakrak .....	42
mons-a-or .....	75	na-orat .....	30
monsicha .....	112	na-oraw .....	33, 34
montagrang .....	34	na-ossepet .....	82
montako .....	24	na-otong .....	7
montinchha .....	62	na-owaw .....	40
montitifia ay ila .....	111	nabchong .....	29
montitifia ay tatako	111	nabngis .....	34
montonga .....	110	nabnor .....	28
montoray .....	76	nabray .....	33
monyam-os .....	97	nacharos .....	104
mor-om .....	7	nachichika .....	104
mora .....	7	nachonot .....	105
mormi .....	101	nadkang ay ib-a .....	23
mormog .....	37	nadnoy .....	105
morta .....	78	nafiaratong .....	35
moskod .....	28	nafiati .....	115
mosmosan .....	46	nafiay-an .....	38
motet .....	11	nafilangna .....	93

nafo-otan .....	96	nango-orkiw .....	85
nafogfog .....	97	nangoson .....	80
nafokog .....	34	nanor-om .....	80
nafolin .....	94	napelak .....	42
nafongang .....	35	napenangaw .....	34
naforag .....	35	napetor .....	34
naforag .....	94	napitay .....	42
nafosling .....	35	napodpod .....	105
nag-od .....	29	naposi .....	100
nak-ak .....	115	nara-eng .....	98,99
nak-kiang ay lota .....	3	naragsak .....	100
naka-an chi sigfon .....	33	naraka .....	75
nakapsot .....	33	narakay ay tako .....	19
nakarangkachan .....	28	narango .....	104
nakarot .....	104	narangoy lota .....	4
nakasat .....	103	naroket .....	104
naketel .....	34	narokianan .....	122
nakiamochan .....	122	naronaw .....	105
nakking .....	30	narorak .....	35,97
naknotan .....	28	nasag-on .....	79
nakodnor .....	101	nasanto ay sorat .....	119
nakog-otan .....	28	nasapa .....	90
nakorkorap .....	94	nasasay .....	109
nakpat .....	104	nasaypan .....	88
nak sop ay chontog .....	3	naschom .....	86
nak sop .....	82	nasekon .....	7
nali-ig .....	94	nasikor .....	102
nalinis .....	104	nasilib .....	98,99
naliw-an .....	99	nasketan .....	40
naliwos .....	50	naslop .....	104
nallorak .....	35	nasnas .....	37
nalodsek .....	97	nasofo .....	39
namangpango .....	79	nasoyop .....	30
namo-oy .....	32	nassoy .....	30
namorok .....	11	nasyon .....	76
nanarpas .....	90	natanak .....	42
nangafiak .....	79	natanchodchoy .....	81
nangenka-at .....	91	natang .....	7
nangina .....	75	natangkia-an .....	122
nangkawa .....	85	natarok .....	82

natat-arakka .....	59	nomnom .....	100
natatako .....	33	nomnoman ahen	
nataynan .....	115	natak-wana .....	116
natekke .....	103	nomnomon .....	98,99
natemayok .....	104	non-apet kan ama .....	23
natoleng .....	97	non-apet kan ina .....	23
natolikongkong .....	81	non-iso nan ka-ancho ya	
natongpowan .....	103	ka-afilog .....	81
natorfiangan .....	88	nonfiayad hi otangko	118
natoti .....	109	nonkakawa .....	89
natoy .....	115	nonkiawa .....	85
nawi .....	15	nonkowa as tincha-an	.62
nayagyag .....	38	nonongo .....	102
nayyapet .....	30	nor-om .....	.7
nemamad .....	104	nowang .....	16
neng-tatangilig .....	3	o-odnan .....	68
nesakaw .....	65	o-ollas .....	53
nesnop ay ib-a .....	23	o-omsan .....	49
ngadnan .....	114	obfo .....	110
ngangak .....	109	obron .....	36
nganorngor .....	109	ochan .....	5
ngarab .....	51	ochanan .....	65
ngarotoy .....	97	ochichi .....	19
ngarotoy .....	98	icho .....	1,118
ngilig .....	80,84	ochog .....	24,80
ngiyaw .....	16	ochon .....	60
ngomongot .....	85	odnan nan onga .....	68
ngomongoyos .....	101	odnan .....	68,122
ngongotog .....	95	odyaw .....	8
ngongoyom .....	6	ofi .....	11
ngoran .....	13	ofog .....	52
ngotog ay tatako .....	111	ofor .....	56
ngotog .....	95	ofowan .....	17
niblon Apo Dios .....	119	ogkan .....	52
nin-ob .....	50	ogsa .....	11
nitongpo .....	103	ogwor .....	3,5
niyaspor .....	103	ogyat .....	102
niyog .....	9	okag .....	8
Nobyembre .....	88	oket .....	48,58
noknok .....	41	okiali .....	121

okis.....	8,109	omila.....	94
okkong.....	16	omiwet.....	20
okmonon.....	39	omod-odchi.....	66
oknet.....	2	omorkiw.....	1
okom.....	49,77	omorya.....	31
okrop.....	47	omos.....	37
Oktobre.....	88	omowab.....	30
olet chi fiayfiay.....	4	omoy he sinfia-an....	120
olet.....	80,84	omoy hi afong	
oleta-o.....	21	Apo Dios .....	120
olis.....	15	omoy.....	64,84
ollanet.....	15	on-ayom.....	56
oma-amma.....	122	on-enat.....	98
omabrat chi achor .....	33	onas.....	8
omabrat.....	67	oncho-chocha .....	90
omaforot .....	97,119	onchoschos-or ay chanom	4
omagkiang.....	64	onfiaifiawi .....	119
omaket.....	4	ong-ongor .....	91
omali foran .....	87	onga.....	19
omali.....	64	ongo-ongor .....	91
omammay chi lekna .....	33	ongong .....	99
omanak.....	32	ongor ay tofo.....	6
omanongos .....	66	ongor chi asin.....	96
omapor .....	66	ongor chi layadna .....	100
omarayon .....	102	ongwet .....	80
omatong chi achorna ..	34	onilokian .....	84
omattay.....	31	onitto .....	84
omayag he fiachang ...	109	onkitang .....	34
omcha .....	64,122	onlamongan .....	93
omen-enom he fiayas ..	112	onmatmata .....	94
omenom .....	40	onnananong .....	90
omenpalaweng .....	108	onob .....	50
Omensarak .....	118	onom .....	92
omesa-op .....	77	onon-ad .....	109
Omesarakan .....	118	onoy .....	103
omettan .....	70	onpaforod .....	70
omfog.....	63	onsakong .....	84
omichat .....	121	onse lok .....	80
omifingay .....	70	onsoro as nan Bibliya	120
omikop .....	40	onyaman .....	70,107

opa.....	17	owoy.....	9,60
opak.....	10	oyad.....	63
opat.....	92	oyaw.....	108
opor.....	37	pa-ama.....	27
oprak.....	6	pa-et ay owas.....	58
oprak.....	8	pa-et .....39,51,58,96	
or-o.....	55	pa-iking.....	27
orak.....	31	pa-inga.....	47
orakis .....	101,109	pacha.....	81
orarangis.....	15	pachangon.....	69
oras.....	86	pachangsel.....	52
orasan.....	53	pachayyo.....	83
orat.....	29	pachi.....	120
orchan.....	50	padpacha.....	107
orchin.....	77	pafiachang.....	109
orfon ay fiaka.....	16	pafiasor.....	108
orfon ay kafiayo.....	17	pafonyag.....	114
orfon ay nowang.....	16	pagpag.....	3
orkiw.....	1,85	pak-aron.....	69
oro-or.....	33	pakano.....	121
oro.....	23	pakanon.....	38
oreg.....	12	pakat.....	8
oros.....	52	pakawanon.....	119
orpo.....	27	pakoson.....	69
osa-osa.....	91	pakowab.....	83
osa.....	92	pakoy.....	10,55
osaron chi nomnom.....	98	pakoyan.....	74
osot.....	108	pakpako.....	9
osowon.....	66	paksop.....	84
osto.....	99,103	palamag.....	83
ot-otyok.....	108	paliyaw he sapatos ....	47
otang hi ammay ay nomnom.....	110	palla.....	49
otang.....	75	pallawas.....	27
otin.....	26	pallot.....	112
oto.....	3,71	palontomeng.....	64
otot.....	11	pana.....	62
otteng.....	19	pananno.....	43
ottog.....	16	panating.....	34
owa's .....	43,51,59,61	panga.....	6
owek.....	109	panganon.....	38

panglakayen .....	120	passek .....	59
pangomas .....	58	pastor .....	18,120
pangoro ay anak .....	19	patapaya .....	50
pangorowan ay fiafia-i	21	patet .....	114
pangorowan ay laraki ..	21	pating .....	6
pangpang .....	79	patoki .....	72
paniyiw .....	122	patoncho .....	83
panniki .....	15	patoy .....	79
pantaron .....	45	patrona hen ili .....	117
panti .....	45	pattocho .....	27
pantiw .....	50	pattongon .....	114
pap-arang .....	24	patyay .....	52
papa .....	18	payak .....	15
papan .....	57,62	payanga .....	17
papattay .....	121	payapay .....	67
papaya .....	9	payyew .....	74
papayagpag .....	34,109	Pebrero .....	88
papel .....	58	peknek .....	112
papor .....	73	pekokon .....	68
para omas .....	58	pelak .....	2,47,74
para-an .....	108	pena-etan .....	58
para .....	56	penacheng .....	122
paracha-an .....	84	penagpagsar ay afor ...	59
paracha .....	84	penget chi fiayfiay ..	4
parad .....	26	penget .....	80
parada .....	117	pengetna .....	84
paragpag .....	25	penor-ag .....	16
parangka .....	53	pensar .....	58
parasosop .....	40	pepep .....	84
parato .....	43	pesos .....	74
parofos .....	107	pet-ang chi foran .....	88
partog .....	63,79	petarak .....	60
parya .....	10	petay .....	45
pasakiad .....	72	pidpid .....	50
pasangchel .....	52	pidsel .....	28
pasaramat .....	70,107	pidwan chi apo .....	22
pasayan .....	13	pikachan .....	53
paslong .....	83	pikat .....	16
pasoso .....	38	pikawon hen epokna .....	69
paspas .....	90	pikawon hen ochogna .....	69

piko .....	51, 56	porkacha .....	81
pilad .....	43, 44	porson .....	70
pilay .....	35	pos-o-pos-oy .....	89
piling .....	63	pos-oy ay orkiw .....	87
piliti .....	72	pos-oy chi tawon ahen	
piliyon .....	104	natayana .....	117
pilod .....	35	pos-oy .....	89
pingkian .....	43	pos-oyna .....	89
pingor .....	28	posa .....	16
pingsan .....	22	posig .....	25
pinmat-or .....	88	poso .....	25
pinmisat .....	85	potaw .....	3, 51
pinopos-oy .....	121	potnan hen kok-orong ..	48
pinya .....	9	poto .....	25
pitak .....	2	potog chi oro .....	33
pitlon chi apo .....	22	potog chi poto .....	34
pito .....	92	potog chi tagrang ..	34
piya .....	81	potog .....	33
po-on .....	111	potot ay pantaron ..	45
poblasion .....	76	potot .....	44
pochon .....	110	powak .....	5
podnon .....	69	presidente .....	76
pogpogna .....	80	sa-et .....	51
pokaw ay tatako .....	111	sa-op .....	77
pokaw chi itlog .....	17	sabsafong .....	9, 116
pokaw .....	95	sachot .....	102
pokor .....	24	safia .....	9
pokos .....	46	safiacho .....	87
polensa .....	53	safongan .....	36
pomana .....	63	sag-on .....	80
pomartog .....	63, 79	sak-wilon .....	68
pomasek .....	37	sakang hen wachas	
pomaytok .....	64	pango .....	80
pomitiw .....	65, 66, 72	sakati .....	8
ponas .....	53	sakaysay .....	47
ponasan .....	37	sakfiatan .....	68
pongan .....	52, 53	sakiana .....	117
poppopokaw .....	95	sakob .....	20
pora ay fianga .....	42	sakong .....	64
pora .....	2	sakop .....	76

sakti .....	31, 34	sepsep .....	12, 103
sala .....	49	sepsepettan .....	14
samchak .....	7, 9	Septyembre .....	88
samorya .....	78	sib-at .....	65
samoy .....	95	sib-atan .....	72
sangachom .....	86	sichok .....	57
sangaw .....	7, 11	sid-ak .....	31
sanget .....	63	sida .....	97
sangkrinid .....	79	sidsicha .....	112
sangrag .....	41	sifok .....	14
sanor .....	108	sigka .....	102
sansanlon .....	108	sigsigkak .....	31
sap-oy .....	46	sikab chi poto .....	34
sapatos .....	47	sikiab .....	33
sapkis .....	30	sikib .....	76
saplet .....	69	siko .....	26
sapot .....	14	sikod .....	89
sappo .....	83	silay .....	12
saproduct .....	97	sili .....	10
saramangka .....	122	simsim .....	96
sarokong .....	60	simsiman .....	96
sarop .....	56	sinfia-an .....	120
sartin .....	43	singor .....	106
sasakiangon .....	80	singsing .....	47
sasara .....	113	siniko .....	82
Satanas .....	119	sinilas .....	48
sawang .....	50	sinolid .....	46, 59
sayoti .....	10, 26	sinoso .....	40
sek-sek .....	12	sintoron .....	47
sekat .....	51	sipeng .....	74
sekchon .....	97	siyam .....	92
sena-ang .....	39	siyanan .....	72
senamchak .....	38	sodpakon .....	69
senan .....	97	sofi-et .....	8
sengngaw .....	13	sofiel .....	24
senor-at .....	10	sog-ang .....	102
senor-at .....	38	sogsogno .....	108
sentimetro .....	81	soki .....	27
sentimos .....	74	sokiar .....	111
sepeng .....	6	sokochon .....	47

sokod chi koto .....	47	sosop .....	41
sokod .....	47	sowan .....	56
sokpoton .....	71	soyod .....	54
sokroy .....	54	ta-i .....	31
sollong .....	15, 18	ta-ina .....	11
soma-or .....	64	tabflay .....	43
soma .....	105	tabfon .....	91
somachag .....	67	tabtafia-an .....	30
somafi .....	4	tachomna .....	51
somasamling .....	122	tafia .....	29
somayo .....	37	tafo .....	25
somikiab .....	33	tafokor .....	57
somisikia .....	101	tafongaw .....	10
somonod .....	65	tag-ong .....	43
songad .....	24	tagkay .....	8
songfiat .....	107	tagna .....	42
songkop .....	65, 66	tagrang .....	25
songo .....	84	tagtagko ay pena-itau .....	58
songsong .....	31, 95	tagtagtag .....	112
sonod .....	21	takatfor .....	105
sonson-or .....	108	takchokan .....	106
sop-ok .....	121	tako .....	19
sop-okan .....	114	takod chi sapatos .....	47
sopat chi pongan .....	53	takod chinilas .....	48
sor-at .....	41	takray .....	26
sorag .....	1	tali .....	71
sorang .....	76	taligtiki .....	24
sorat .....	57	taliling .....	51
soratan .....	58	talin chi sapatos .....	47
sorchacho .....	79	tallokifia .....	14
sorcheb .....	41	tamel .....	23
sorka .....	24	tamfor .....	113
sorkod .....	62	tampakon .....	69
sorod .....	5	tamtam .....	96
soron .....	108	tanap .....	3
sorong .....	83	tangkoyob .....	114
sortep .....	109	tannifong .....	60
sortok .....	62	tanom .....	55
soso .....	25	tapa .....	55
sosodpak .....	112	tapak .....	24

tapang .....	62	titifia .....	95
taparan .....	36	tob-ong .....	39
tapi .....	25	tobfia .....	24, 31
tapis .....	45	tobrak .....	37, 46
tapiyan .....	108	tobtofo .....	106
tapok .....	2	tochok .....	35
tapoy .....	40	tochor .....	108
tappeton .....	69	tochowan .....	52
tappo .....	3	todlokon .....	63
tarak .....	71, 72	todtocho .....	57
tarakian .....	114	tofiang .....	25
tarampet .....	114	tofiangna .....	73
tarangkaso .....	34	tofo .....	6
tarapo .....	53	tog-ab .....	31
taraw .....	1	togkiaw .....	27, 68
tarong .....	9, 26	tograng .....	7
tasa .....	44	toka-ob .....	31
tat-alok .....	64	tokafian .....	50
tata .....	29	tokag .....	11
tatakatfor .....	105	tokak .....	12
tatayogtog .....	34	tokar .....	113
tawar .....	75	tokfian .....	50
tawon .....	89	toki .....	11
tayanga .....	17	toking chi tamel .....	23
tenanom .....	7	tokkong .....	23
tenapay .....	38	tokob .....	43
teng-el .....	3	tokod .....	49
tenma-ak ay ib-a .....	23	tokon .....	105
tenmafia .....	30, 89	tokor .....	102
tenmokwor .....	88	tokotokon ay makan .....	38
tib-okon .....	69	tokrod .....	102
tichang .....	3	tok tok .....	2
tichong .....	29	toktokar .....	113
tilag .....	1	toktokchowan .....	49
tili .....	26	tokworna .....	88
tincha-an .....	62	tolin .....	15
tinfia .....	53	tom-ang .....	61
tinichor .....	43	toma-i .....	31
tiporyo .....	9	toma-iyen .....	49
tit-iwa .....	103	tomagtag .....	66

tomakchog .....	63	totogtokan .....	53
tomchel .....	26	totoyo .....	119
tomofo .....	7	towarya .....	53
tonga .....	80	toytoy .....	50
tongan chi lafi .....	86	toyyang .....	12
tongchona .....	79	traysikel .....	71
tongngali .....	114	wakas as wi-et .....	86
tongnin ay orkiw .....	6	wangwang .....	3
tongo .....	110	warag .....	42
tongod .....	7	waro .....	92
tongok .....	99	wasay .....	51
tongong .....	27	waswas .....	36
tongtongok .....	99	waswasayan .....	14
toniw .....	40	wi-ewi-et .....	85
tonod .....	55	wissing .....	47
topa .....	55	wogwog .....	68
topkay .....	15	yabfok .....	37
toppa .....	31	yakok .....	27
toptop .....	15	yarcha .....	81
tor-ak .....	37, 46	yawayaw .....	5
torayan .....	15	yayak .....	26
torfek .....	50	yomang-od .....	68
toro .....	92	yongyongat chi lima ..	26
torong .....	116	yongyongat chi soki ..	28
toroy songona .....	81	yoyo .....	12

A TOPICAL VOCABULARY  
in  
English, Pilipino, Ilocano and Eastern Bontoc

**THE PHYSICAL WORLD**

**SKY**

<u>English</u>	<u>Pilipino</u>	<u>Ilocano</u>	<u>E. Bontoc</u>
sky	lángít	lángít	ad ocho, ad chaya
cloud	alapáap	Glep	fonat, lifo-o
rainbow	bahaghári	bullaláyaw	tilag
star	bituín	bitwén	taraw
morning star	tálà sa umága	baggák ti agsápa	fiatakakan, fiatakog
moon	buwán	búlan	sorag, foran
moonlight	liwánag ng buwán	raniág ti búlan	sorag
sun	áraw	ínit	orkiw
sunlight	liwánag ng áraw	raniág ti init	omorkiw
day	áraw	áldaw	ka-orkawan, ka-orka
night	gabí	rabíí	lafi

LAND

land	lúpà	dagá	lota
earth, dirt, soil	lúpà	dagá	lota
hole in ground	húkay	abút	lokkong
sand	buháng in	dárat	lakian
clay	lúiad	píla	pora, oknet loyloy
mud	pútik	pítak	pitak
dust	gabók	tápopk	tapok
rock, stone	bató	bató	fiato
gold	gintó	balitók	fialitok
silver	pílak	pirák	pelak
copper	tansó	tánso	kianfiang
iron	bákal	lándok	komak, lanchok
metal	metál	métal	komak, lanchok
peak of mountain	ituktók, taluktók	túktuk ti bántay	toktok
mountain	bundók	bántay	filig, chontog

cliff	talampás	dírráas	chopras, oto, teng-e)
cave	kuwéba	kuwéba	liyang
hill	buról	túrod	fib-ilig, naksop ay chontog, filig
slope	dalísdís, libis	bákras	tichang, neng- tatangilig
valley	lambák, labák	tanáp	tappo, chator
plain	pátag	pátag	tanap, chator
forest, jungle	gúbat	bákir	pagpag
desert	disyérto	kadarátan	potaw, nak- kiang ay lota
thorny ground	madáwag	kasiítan	mapenakat kasofi-étan

WATER

water	túbig	danúm	chanom
spring	bukál	úbbog	fofon, ogwor
river	ílog	karayán	wangwang
waterfall	talón	dissuor	oto
brook, creek, stream	sápa, bátis	wáig	kinnaw, arog-og

lake	láwa	dan-áw	fiannaw
ocean, sea	dágat, karagatán	báybáy	fiayfiay
seashore	baybáyin, tabíng-dágat, báybáy dalampasigan	ígid ti panagadálem	penget chi fiayfiay, olet chi fiayfiay
wave	álon	állon	challoyon, onchoschos-or ay chanom
high tide	lakí ng túbig, táog	ti báybáy	
low tide	kátí	panágabábaw ti báybáy	
flood	bahâ	layós	choron, kor-as
overflow boundary	umápaw	lupiás	lomasoy somafi, malenap
tidal wave, big wave	dalúyong	dallúyon	challoyon
subside, recede	kumáti	umabábaw	omaket, maknad
dried or parched ground	tigáng	ríngngat	narangoy lota, kokiang
swamp, marsh	láti, latián	álog, ubbog	mamakpat ay lota mamapsong

well	balón	bubón	fito ay somakchowan
Artesian well	póso	grípo	fofon, ogwor

ATMOSPHERIC CONDITIONS (WEATHER)

cloudy	madagím	naúlep	monfofonat, onlilifo-o, onfofonot
drizzling rain	ambón	árbis	jomrom, sorod
rain	ulán	túdo	ochan
wind	hángin	ángin	angin, powak
windy	mahángin	naángin	na-angin, monyawyaw, monchiwchiw, monchobchob
gail (association of wind & ocean)	habágat	alláwig	isak
calm (absence of wind on ocean)	payápà	natálna	kinmikinak
typhoon	bagyó	bágyo	powak
whirlwind	ipu-ípo	alipúg-pug	monliwos ay angin, alipogpog
thunder	kulóg	gurrúod	kichor, kod-or

## 6 ATMOSPHERIC CONDITIONS, VEGETATION (Generic)

lightning	kidlát	kimát	fiakilat
good weather (sunny)	magandang panahón	nasayáat nga tiémpo	kongag, ammay ay orkiw
hot weather	mainít, mabanás	napúdot	atong ay orkiw
cold weather	magináw	nalám-ek	tongnin ay orkiw
bad weather	masamang panahón	saán nga nasayáat nga tiémpo	monnonganoyom, mangisiw ay orkiw

### VEGETATION

#### Generic

tree	púnò	káyo	ka-iw
trunk	katawán ng púnò	puón ti káyo	achor chi ka-iw
branch	sangá	sangá	panga
twig	maliliít na sangá	bassít nga sangá	pating, sepeng
leaf	dáhon	bulóng	tofo
luxuriant foliage	yábong	búl-bulóng	monlafiang ay tofo, ongor ay tofo
bark	banákal, balát ng káhoy	ukís ti káyo	oprak, koskos

root	ugát	ramót	lamot
sap	dagtâ	túbbug	lota, lata, chanomna
stump	tuód	púngdul	tongod
plant	haláman	múla	mora, tenanom
stem	tangkáy	úngkay	achor chi ka-iw, tograng
seed	binhî	bín-i	fing-i, fowa
sprout	siból, tumúbô	saríngit, rúsing	sangaw, lomtak, linmising
growing (getting big)	lumálaki	dumákdakkéI	cha masekon, cha tomofo
matured (big)	malakai na, magulang ná,	dákkel, natangkenán	nasekon, na-otong, natang
fruit	prútás	prútas	fonga
seed	butô	bukéI	fowa
vegetable	gúlay	naténg	samchak
unripe	hiláw	naáta	cha-an nor-om
nearly ripe	manibaláng	darang idá- ngan	cha mor-om
ripe	hinôg	naluóm	nor-om

## 8                   VEGETATION (Generic, Specific)

outer skin	balát	ukís	oprak, kochot, kolet, okag
inner skin	banákal	kulápot	kolet, okis
grass	damō	rúot	sakati
thorn	tiník	siít	pakat, sofi-et

Specific

mahogany	kamagóng		
pine	payn	sáleng	forfor
hard, redwood tree used for furniture	nára	nárra	tagkay, odyaw
hardwood tree used for house building	ípil	ípil-ipil	
soft wood tree, used for carving	tangíli	akásya	forsi
a fig-type tree	balíti	balíti	fialiti
medicinal tree	banabá	banabá	fongras
betelnut	búnga	buwá	moma, fowa
sugar cane	tubó	unás	onas

fern	pakô	pakô	atifiangran, pakpako
flower	bulaklâk	sâbong	sabsafong
bamboo	kawáyan	kawáyan	kawayan, anos, fikor
rattan	uwây	úway	owoy
pineapple	pínyâ	pínya	finya, pinya
mango	manggá	mângga	mangkia
papaya	papáya	papáya	papaya
coconut	niyôg	inyôg	niyog
banana	sâging	sabâ	fiarat, safia, cha-on
pomelo	lukbán	lûkban	lobfian
guava	bayábas	bayábas	kayafiat, kallofog
jackfruit	langkâ, nangkâ	lángka	langka
orange	kahéil	kahîl	lokison
vegetable	gúlay	naténg	samchak
cabbage	repôlyo	repôlyo	tiporyo
eggplant	talóng	taróng	tarong
beans	kíbal	bitsuwélas	kodwilas, chawor

string beans	sítaw	utóng	awwat, kiallad
sayote	sayóte	sayóte	sayoti
balsam apple, bitter melon	ámpalayá	párya	parya
gourd	úpo	tabúngaw	tafongaw
cow peas	kadyós	kárdis	fottak, karchis
mongo bean	balátong	balátong	mongko, fiaratong
pepper	síli	síli	sili, kamaleng
rice (unhusked)	pálay	irík	pakoy
rice (husked)	bigás	bagás	fokias
rice (cooked)	kánin	ínnapuy	senor-at, linokmog
sticky or glutinous rice	malagkit	díket	chekat
roasted green rice	pinípig	inirúban	cho-om
rice stalk	úhay	úngkay	chakiами
rice husk	ipá	it-ta	choki
rice bran	darák	túyo	appok, opak

corn	maís	maís	kassilang fialliwon
sweet potato	kamóteng bág ing	kamóte	lokto, toki
cassava	kamóteng káhoy	káhoy	ofi, kasoy
tuber	gábi	ába	afia, sangaw

ANIMALSWild Animals

wild pig	báboy damó	alíingo	namorok, lama
deer	usá	úgsa	ogsa
female deer	líbay	kabaiyán nga úgsa	lodlochan, ta-iná, fia-i ay ogsa
wild cat	músang	músang	motet, amonin fo-os
ape	bakúlaw	gorílya	fokod, fotoy
small baby mouse	bulilit	utút, marabutít	inki
big mouse	dagâ	báo	otot
monkey	matsíng, unggóy, tsónggo	bákes, súnggo	tokag forangon

Reptiles

lizard	butikî	alutiit	am-amollet
crocodile	buwáya	buwáya	fowaya
python	sawá	béklat	fiakrat
snake	âhas	úleg	fiarakan, orog
venom	kamandág	gítá	angiw
cobra	kóbra	kóbra	
small alligator	bangkaláng	bánya	silay

Fishes

fish	isdâ	lamés	kiachiw
scales	kaliskís	síksik	kiskis, sek-sek, sepsep
fin	palikpík	pígar	ipay
bone	tiník	siít	ikor
mudfish	dalág	páltat	chorog, yoyo, charag
tadpole	uluulô	báyyek	fiayyak, toyyang
frog	palakâ	tukák	tokak, kachiw
snail	susô	birurúko	filloko kat-an

crab	katáng	agatúl	agkama, agkiasel
shrimp	hipon	lágdaw	pasayan
eel	ígat	ígat	chalet
milkfish (Nat'l fish)	bangús	bangús	fiangos

Insects

grasshopper	tipaklong	dúdon	fottatang, sengngaw
locust	bálang	dúdon	chochon
centipede	alupíhan, aluhipan	gayáman	kiayaman
worm	úod, úud	ígges	korang
large, red, stingy ant	hantík	abúus	abfofoli, akokorom
black ant	langgám	kutón nga nangisit	ngoran
flyng ant	gamu-gamó	símot-símot	liyak
spider (large)	gagambá	dákkel nga lawá-lawa	kamfifi, kabfifi, kakawwa
body/head louse	kúto	kúto	koto, kamatnog

tick	garapáta	úlmogs	tallokifia, ampas
young hair louse	kuyumád	kámay	kimay
louse's egg	lisâ	líis-a	elet
termite	ánay	ánay	fiarchay, sifok, fokfok, anay
scorpion	alakdán		sepsepettan
leech	lintâ	alínta	matak, alenta
woodborer	bukbók	búkbuk	fottika, fiator
spider (small)	anlaláwâ, laláwâ	bassít nga lawá-lawá	kakawwa
spider's web	báhay ng lalawâ, sápot	baláy ti lawá-lawá	fiaroy chi kakawwa, sapot, inafor chi kakawwa
cockroach	ípis	ípes	attaki attokob, fittoyong
mosquito	lamók	lámok	emok, waswasayan
butterfly	paruparó	kulibángbang	fob-ollo
bee	bubúyog	alimbubúyog	fiab-ayyong, iyokan, alig

Birds

bird	íbon	bíllit	kossel
beak	tukâ	síppit	toptop, topkay
wing	pakpák	payák	payak
nest	púgad	úmok	sollong
crow	uwák	uwák	kiayang
hawk	láwin	kali	torayan, lafia-an
hornbill	kaláw	kaláw	kaliw, karaw
eagle	ágilá	ágila	nawi
kingfisher	piskadôr	saláksak	orarangis
bat	kabág	kurarápnit	aropa, letalet
big bat	paníki	panpaníki	panniki
parrot	lôro	lôro	ollanet, olis
rice bird, sparrow	máya	máya	tolin
woodpecker	batúktok	mánnaga	kongay
wild pigeon	batu-batô	págaw	fiarog
young pigeon	pitsón	síbon	enpas ay fiarog, kinapad

Domestic Animals

dove	kalapáti	kalapáti	karopati
dog	áso	áso	aso
puppy	tútà	úken	okkon
cat	púsà	púsa	posa, ngiyaw
kitty	kutíng	bassít nga púsa	anak chi posa
pig	báboy	báboy	fiafoy
piglet	biík	búrias	ottoag, penor-ag
mother pig	inahíng báboy	takóng	pikat
carabao	kalabáw	nuáng	nowang
male carabao	damúlag	kalakián nga nuáng	laki ay nowang
baby, young carabao	bulô	úrbon	orfon ay nowang, anak chi nowang
cow	báka	báka	fiaka
baby cow, calf	gúya	úrbon nga báka	orfon ay fiaka, anak chi fiaka
goat	kambíng	kálding	kianching

he-goat	barákong kambing	túro	jaki ay kianching
horse	kabáyo	kabályo	kafiayo
young horse, yearling	bisíro	úrbon nga kabályo	orfon ay kafiayo, anak chi kafiayo
chicken	manók	manók	manok
chicken egg	itlög	ítlog	itlog
egg white	kláro ng itlög	puráw ti ítlog	pokaw chi itlog
egg yolk	pulá ng itlög	nalabága ti ítlog	tayanga, payanga
shell	balát ng itlög	ukís ti ítlog	kok-ing
pullet	dumalága	dumalága	mamarasang ay manok, opa
hen	inahín	pamusián	ofowan, mangngak
cockerel	tátyaw	kawítan	ka-or, kawwet kawitan
rooster, cock	tandáng	manadór	ka-or
comb	pálong		fiarongafeng, fiarongnga
chick	sísiw	píyyek	enpas

duck	bíbi, bíbe, itik, pató	páto	papa
duckling	śisiw ng itik	piyyek nga páto	enpas ay papa
goose	gansâ	gánso	kianso
rabbit	kuného, dagâ (loc.)	kuného	lafit

Care of Domestic Animals

chicken coop	tangkál ng manók, kulúngan	bakí	fokrot, kagkiab
pig pen	ulbô ng báboy	úbong ti báboy	kongo
bird's nest	púgad	um-úmok	sollong
cage	háwla	kulungán	fokrot
kennel	báhay-áso	baláy ti áso	fiaroy chi aso, afong chi aso
stable	sabsában	kábra	fiawi, afong chi kafiayo
trough for feeding hogs	labangán	kulluong	attong
pasturing	magpastól	agpastór	monpastor, iwayway

MANKIND

person	táo	táo	tako
man	laláki	laláki	laraki
woman	babáe	babái	fiafia-i
child	bátà	ubíng	onga

AGE

old person	matandâ	bakét, lakáy	narakay ay tako
eldest child	pangánay	ináuna	pangoro ay anak
teenage boy	binatílyo	bumaríto	fiab-aro
teenage girl	dalagítá	balasítang	fiarasang
youngest child	bunsó	burídek	ena-ochi, ochichi
toddler	sanggól	maladága	otteng, kia-aw

FAMILY RELATIONS

unmarried man	binátà	baró	fiarfiaro
unmarried woman	dalága	balásang	fiarasang
engaged	nakipag-kásundô na	nakaprénda	na-etfor
married	kasál	naasawáan	enmasawa
honeymoon	pulót-gatâ		
husband	asáwang laláki	asáwa nga Jaláki	asawa ay laraki
wife	asáwang babáe maybahay	asáwa nga babái	asawa ay fiafia-i
to engage in sexual act (intercourse)	magtálik	agíyot	mon-iyot, monsakob
adultery	apíd	makíkamalála	makilaraki, makifiafia-i, omiwet
concubine, (coll.), kalagúyo	kerída, babáe (coll.), kalagúyo	babae, kamalala	fiafia-ina

Immediate Family

father	amá, tátay, itáy	amá, tátang	ama
mother	iná, ináy, nánay	iná, ínang	ina
son, daughter	anák	anák	anak
older bro- ther, cousin	kúya	mánong	pangorowan ay laraki
older sis- ter, cousin	áte	mánang	pangorowan ay fiafia-i
brother, sister (sib- ling)	kapatíd	kábsat	sonod, ifia
father, mother-in-law	biyenán	katugángan	katokiangan ay lalaki, katokiangan ay fiafia-i
son, daugh- ter-in-law	manúgang	manúgang	anak, enapo
brother-in- law	bayáw	káyong , bayáw	aycho
sister-in- law	hípag	ípag	ingod
elder uncle or aunt	káka	pangamaen	oleta-o, ka-ina-an
uncle	oleta-o		

aunt	tiya	tiyang	anti, ka-in-a-an
cousin	pínsan	kasínsin	pingsan
nephew or niece	pamangkín	kaánakan	ka-anakan, kamonakon

Extended Family

great, great, kanunúnnunúan great grand- parents	núnò, lólo, lóla sa talampákan	ápong ti dapán	kep-at chi apo
great-grand- parents	núnò, lólo, lóla sa túhod	ápong ti túmeng	pidwan chi apo
grandfather	lólo, mámay	ápong lakáy	apo ay laraki
grandmother	lóla, nánay	ápong bakét	apo ay fiafia-i
great, great, kaapúapúhan great, grand- child			kep-at chi apo
great, great grandchild	apó sa talampákan	apó ti dapán	pitlon chi apo
great, grand- child	apó sa túhod	apó ti túmeng	pidwan chi apó
grandchild	apó	apó	apo

ancestor	ninúnō		ka-anap-owan, ka-ap-owan
close relatives	malápit na kamag-ának	asidég nga kabagyán	nesnop ay ib-a
distant relatives	maláyo nang kamag-ának	adayó nga kabagyan	tenma-ak ay ib-a, nadkang ay ib-a
father's side	parté ng amá	partido ti amá	non-apet kan ama
mother's side	parté ng iná	partido ti iná	non-apet kan ina
cousin	pínsan	kasínsin	kapengsan, pingsan

PARTS OF BODY

head	úlo	úlo	oro
face	mukhâ	rúpa	lopa
cheek	pisngí	píngping	tamel
dimples	bíloy	kállid	tokkong, toking chi tamel
forehead	nuð, noð	múging	ketong
eyes	matá	matá	mata
eyelid	talúkap ng matá	kalúb ti matá	kichoy

pupil of the eye	balintatáw	nangísit ti matá	montako, fokakor
nose	ilóng	agóng	angor
mouth	bibíg	ngíwat	tapak
upper lip	ngúsò	akín ngáto nga bibíg	nangoson ay sofiel, songad
lower lip	lábì	akin babá nga bibíg	sofiel he kowabna, sofiel
palate	ngalangalá	ngangáw	sorka, kiarotkot
tongue	dílà	díla	chila
tooth	ngípin	ng ipen	fiab-a
saliva	láway, lurà	kátay, túpra	tobfia
throat	lalamúnan	karábukób	aroko-ok, fiarokofok
ear	taínga, tayngá	lapáyag	inga
neck	leég, líig	tíngnged	fiakiang
shoulders	balíkat	abága	pokor
clavicle	balágat		pap-arang
napé	bátok	téltel	epok
back	likód	likód	ochog
back bone	gulugód	dúri	taligtiki

body	katawán	bagí	achor
ribs	tadyáng	parágpag	tagrang, kokom
chest, bust, breast	dibdíb, súso	barúkong, susu	paragpag, soso
heart	púsò	púso	poso
lungs	bágà	bará	fiara
navel	púsod	púseg	posig
waist	baywáng	síket	kitang
stomach	sikmúrà	tiyán	poto, fowang
abdomen	tiyán	tiyán	poto
kidney stone	bató	bató	fiaton chi fiatin
liver	atáy	dálem	agtoy
large in- testine	malakíng bitúka	dakkel nga bagis, bituka	kachakran, kachachakran
small in- testine	kaliliítan	sílit	finongkot
gall bladder	pantóg	basisáw	fichong
lower part of the ab- domen	pusón	pús-on	tafo
hips	pigí	pátong	fiang-og, tapi
buttock, rump	puwit	úbet	tofiang

vagina euphemistic	púke, pípi pékpek	pépet	tili, kowa, sayote, enayongan, enangrakan
clitoris euphemestic	tinggil, maní, tilen	mani-mani	tomchel filig
penis euphemestic	títi, ibon	búto (billet)	otin, kowa tarong, enangrakan
testes euphemestic	bayág itlög	uké]-uké] (itlog)	fora itlog
scrotum	súpot ng bayág	kulápot ti búto	koblet hen fora, lekfot chi fora
anus	bútas sa puwit	kírret	folinaw

LIMBSUpper

armpit	kilikíli	kilíkilí	yayak
upper arm, forearm	bráso	tákiag, bráso	takray
elbow	síko	síko	siko
wrist(also pulse)	galáng- galangán	púngwa- púngwan	yongyongat chi lima
hand	kamáy	íma	lima'
palm	pálad	dakúlap	parad

palm lines	guhít ng pálad	pálad	kolis hen parad, koket na parad
fist	kamað	dánog	kamor, mokon
finger	dalírî, galamáy	rámay	kiayyamot chi lima
fingernails	kukó	kukó	kok-orong
thumb	hinlalakí	tangán	pa-ama
index finger	hintutúrð	támmudð	pattocho, togkiaw
middle finger or toe	hinlaláto	akíntengá nga rámay	kiawa-an
ring finger	pálasing- singan	sisíngsingan	pallawas, tongong
last finger	hinliliít	kikít	pa-iкиng

Lower

thigh	hítâ	lúppo	orpo
knee	tûhod	tûmeng	kong-o
hock (back of the knee)	alák-alakán	lákku	yakod
shin	lulôd		cholig
leg, calf	bintî	gúrong	fosoy
foot	paá	sáka	soki

ankle	bukungbúkong	lípay-lípay	pingor, yongyongat chi soki
heel	sákong	múkod	moskod
sole	talampákan	dapán	chapan
toe	dalíri	rámay ti sáka	kiayyamot chi soki
toenails	kukó	kukú	kok-orong chi soki
tendon	lítid		anad-achay orat

SKIN

skin	balát	kúdil	koblet
scratch	gálos, kalmót	agrúmyad	kotkot, naknotan
scraped	gasgás	nagásgas	nakarangka- chan, nakog- otan, naknotan
rub	kuskós	kúdkud	apowap
pinch	kurót, kúrit	kíddel	kiting, pidsel
contusion	pasâ	límmetem	karangkad, nabnor
itchy	makati	nagaté]	monkanaykay, monkiyaki

scabies	galís	gaddíl	kok-ib, kolid
boil	pigsá	líttég	foyoy
blister	lintóg, paltós	kapúyo	nabchong, latlat
wound, cut	súgat	súgat	fikad, nag-od
swollen	pagâ		finomror, nabchong
burned	pásò	nasinít	na-atongan
scar	péklat, pílat	píglat	filat
pimple	tagiháwat	kamúro	kamoro
mole	táling	síding	tichong
wart	kulugó	túkantúkak	tata
flesh	lamán	laság	koblet, laman
fat	tabâ	tabâ	tafia
vein	ugát	urát	orat
blood	dugô	dára	chara

HAIR

hair (head)	buhók	buók	fo-ok
eyebrow	kílay	kíday	kichoy
hairs (skin)	balahíbo	dutdút	chotchot
eyelash	pilik-matá	kurimátmat	kichoy, kimkim

mustache	bigóte	bigóte	iming
beard	balbás	bárbas	iming
sideburns	patílya	patílya	sapki, iming
pubic hairs	bulból	úrmot	korom

Body Structure

tall	matangkád	natáyag	ancho
short	pandák	pández	aptek
stout, fat	matabâ	nalúkmeg	temmafia, tabtafia-an
thin	payát	nakúttong	na-orat, nakking
slim	balíng- kinitan	nasyáat nga pámmagi	nayyapet, na-ollatew

BODY FUNCTIONS

yawn	hikáb	suyáab	omowab
asleep	tulög	nakatúrog	nanassoy, nasoyop
snore	hilík	urók	angkowak, angkorok, kowak
dream	panagínip	tagtagáinep	en-enop, i-itaw
wake up	gumísing	agriíng	fomangon

hiccough	sinók	saíddek	sigsigkak, sid-ak
burp	digháy, dighál	tíg-ab	toka-ob, tog- ab, omorya
sniff	singhót	sínglot	sakti, songsong
bowel move- ment	tumáe	tumákki	omattay, toma-i

Body Discharge/Secretion

mucous	úhog	búteg	angod
tears	lúhà	luwá	lowa
sweat	páwis	líng-et	lengat
body odor	amóy ng katawán	ánglit	angsob
urine	íhi	ísbu	isfo
bowel	táe	tákki	attay, ta-i
saliva	láway, lurâ	túpra, kátay	tobfia, toppa angiw
vomit	súka	sárwa	orak
sperm	punláy	kessét	koiset

BODY CONDITIONS

alive	buháy	nabiág	matako
die	patáy	natáy	matoy
dying (on the verge,	naghíhingalô	agbugbúgsot	chan kisikis, cha matoy,
point of death)			cha ma-ongos

Conception and Pregnancy

conception	naglílihi	agínaw	mon-inaw
pregnant	buntís, nag- dádalang-táo	masikóg	mafoki, maleton
miscarriage	ágas, pagkalaglag	naálisán	namo-oy, alis
will give birth soon (last days of pregnancy or has started labour)	mangánganák na	agpasíkal	kiayod omanak
to give birth, to bear a child	manganák	aganák	omanak
to give birth for the first time	mangánay	damú nga panaganák	fosag
to be born	ipanganák	maiyanák	ma-iyanak

Health

healthy, well	malusóg	nasalún-at	ammay ay achor
healed, recovered	magalíng	naímbagán	finmoswat, naka-an chi sigfon
well, feel- ing better	mabúti ang pakiramdám	sumáysayáat ti rikna	cha omammay chi lekna, cha omabrat chi achor
strong	malakás	napígsa	korsi
very much alive	masigláng- masiglá	nasaránta	natatako, mafikas

Sick

sick	maysakít	agsakít	sikiab
painful	masakít	násakít	somikiab, potog
weak	mahínà	nakápsot, nakápuy	ma-id orog, nakapsot
sickly	masasaktín		kon o-onnan chi sakit
tired	pagóð	nabánnug	nabray
faint	mawalán ng málay, hima- tayin	maawanán ti puot	na-oraw, alelenga
headache	sakít ng úlo	sakít ti úlo	mon-oro-or, potog chi oro

dizzy	hílo	maúlaw	na-oraw
shiver	kaligkíg, manga ligkíg	ágkutimér- mer, agti- gérger	monpapayagpag montatayogtog
sneeze	bahín	baén	sakti, fom-on, fomngis
cough	ubó	uyék	cho-os
cold	sipón	panaténg	panating, nabngis
fever	lagnát	gurígor	omatong chi achorna
flu (influenza)	trangkáso	trangkáso	tarangkaso, napenangaw
chest pain	sakít o kirot ng dibdib	sakít ti barúkong	montagrang, potog chi tagrang
gas pain	kábag	bubússog	nafokog
stomach ache	sakít ng tiyán	sakít ti tiyán	sikab chi poto, potog chi poto
diarrhea	pagtataé	agtákkí	foyas, na-okos
constipation	pagtitibi	agtábbel	napetor, naketel
waist pain	sakít sa baywáng	sakít ti síket	onkitang

deaf	bingí	túleng	nallorak, lodsek, narorak
dumb	pipí	úmel	nafongang
blind	bulág	bulág	naforag
one eyed	pisák	búlding	fodlek hen osay mata, nafosling
lame	piláy	pílay	pilay, mon- ag-akingngo
small pox	bulútong	búrtong	fortong, nafiaratong
goiter	bósyò	búklong	fitoka, fiyor
epilepsy	epilepsi	kíssiw	korchas
paralysis	parálisis	parálisis	mafofogfog, pilod

TREATMENT OF ILLNESS

medicine	gamót	ágas	akiás
to treat, medicine	gumamót	agásan	akiasan
bandage, dress	bénda	bánda	eklopan, fodfochan, inokopan
shot	iniksiyón	iniksiyón	tochok

to set a fracture	humílot	ilúten	taparan, kodlan
to rub medicine into skin	ipáhid, pahiran	isápsapu	eyapowap, ekapo nan akias asnan koblet, iyokay na akias, iloton
*			

HYGIENE

to wet (intentional)	magbasâ	babásaen	kopton, obron
becoming wet (unintentional)	mabasâ	nabasâ	cha makpat, cha mab-or
to soap	magsabón	sabunán	safonan
to bleach	magkulá	ikuláda	monkoracha, iyopor
to wash head	maggúgð	aggúlgul	mon-allog
to wash face	maghilámos	agdirám-us	monchor-op
to sterilize	magbanlí	lamawén	epa-atong, eparowag
to rinse	magbanláw	gawgáwan	monwaswas

<u>to wash hands or feet or any other parts of the body except the head and face</u>	maghúgas	agbuggú	monforo (hands), mon-iso (feet)
to take a shower	malígð ng katawán lang	agdígus ti bagí	mon-omos
to take a bath	malígð	agdígus	mon-omos
to give sponge bath	magpúnas	aglabár	monnasnas, ponasan
to rub with stone	maghílod	agis-ísu	mon-ikod
to dive	sumísid	agbátuk	lomtop
to swim	lumangúy	aglangúy	komiyat
to splash	magsáboy	agsabuág	pomasek, somayo, monyabfok
to soak anything in water	magbábad	iyúper	mon-opor, itabnaw
to wash clothes	maglabá	aglabá	montobrak, montor-ak
to shave	mag-áhit	agibarbás	mon-iyemeng, monkidkid
to gurgle	magmúmog	agmulúmog	monmormog

FOOD AND DRINKFOOD

food	pagkain	kanén	kanon, makan
courses of food	putáhe	putáhi	tokotokon ay makan
to eat	kumáin	mangán	mangan
fast, abstain	mag-ayúno	abstinánsya	monlosaw ay mangan, kopig
to feed	magpákain	pakanén	panganon, pakanon
to nurse baby	magpasúso ng báta	agpasúsu	monpasoso
vegetable	gúlay	nating	senamchak
rice	kánin	ínnapuy	senor-at
bread	tinápay	tinápay	tenapay
left-over	tirá	súbra	nayagyag, nafiy-an
crumb	múmo	múrkat	mayakayak ay kanon
food kept overnight	báhaw	kilábban	nafiy-an
viand	úlam	sidá	ischa
dried fish	tuyô	dáing	filis

salty	maálat	naápgad	na-asin
salt	asín	asín	asin, tob-on <sup>g</sup>
sugar	asúkal	asúkar	asokar
sweet	matamís	nasám-it	monlami-is
honey	pulót-pukyútan	diró	chilo
sour	maásim	naálsem	mon-aklet
bitter	mapaít	napaít	mon-aklet, monpa-et
flat tasting	matabáng, waláng lása	natámnay, naláb-ay	monlamset, ma-id tamtam
delicious	masaráp	naímas	ammay
bite	kagát	kagát	fiangat, karat
chew	nguyâ	ngalngálen	kog-aron
swallow	lunók	tilmúnen	okmonon, akelong
full	busóg	nabsúg	na-opchan, nasofo
hungry	gutóm	mabisiín	monsena-ang, chokia-ang

DRINK

to drink	umínóm	umínóm	omenom, omikop
thirsty	uháw	mawáw	na-owaw, nasketan
coffee	kapé	kápi	kapi
tea	tsá	ítsa	etcha
orange drink, lemonade	limonáda	limonáda	
fish sauce	patís	patís	
broth	sabáw	digó	chanom chi karne, chanom chi chinang- chang
gravy	sársa	sársa	
mother's milk	gátas ng iná	túbbug ti susu	chanom chi soso, sinoso
cow's milk	gátas ng báka	gátas ti báka	kiatas nan fiaka
drinking straw	ístró	ístro	parasosop
wine	álak	árak	fiayas
rice wine	hasí	bási	toniw, tapoy

coconut or sasá or nipa wine	tubâ	tubá	
to be drunk	lasíng	nabártek	nafotang
suck	supsóp	kúnnut, sépsep	sosop, noknok
sip	sípsíp, higop	ígup	isopon, iyagsib, sorcheb

COOKING

to stir	maghálò	kiwáren	iliwliw, kiwkiw
to cook	maglútò	aglúto	loto
to cook rice	magsáing	agapúy	monsor-at, monlokmog, monlota as fokias
to boil	maglága	aglingta	eparowag
to fry	magpríto	agpríto	monkisar, ipilito, ekelet
to fry (rice)	magsangág	agkirög	monkilog, mon-amot, sanrag
to saute	maggisá	aggisá	ipilito, kisar

to broil	mag-íhaw, magbangí	agtúno	chawis
to roast (pig)	maglitsón	aglitson	monlopopok, monchawis
to toast (bread)	magtustá, tustahín	agtústa	epa-atong, monchamcham
to bake	maghurnó	lutwén ti urno	mon-ammah tenapay
oversoftness due to over cooking	lábog	nabúgbug	na-orakrak, napelak
overcooked	labóg	nalabés ti lutó na	natanak, napitay, napelak
to serve	magháin	idasár	montagna, monwarag, monfianiw

UTENSILS

open fire- place, hearth	ápúyan, dapóg	dapugán	ammongo, charopang
stove	kalán	dalikán	chalekan
pot (earthen)	palayók	bánga	fiangay Jota, pora ay fianga
kettle	kaldéro	kaldéro	kanchilo, kapatila

casserole, pan	kaseróla	kaseróla	sartin, fianga, kasinora
frying pan	kawáli	páryok	sartin, kawali
plate	pláto, pinggán	dúyog, pinggan	parato, pilad, pingkian
saucer	platíto	platíto	aneket ay parato
drinking glass	báso	báso	fiaso
water crock	bangâ	karámba	pananno
water pitcher	pitséł	pítser	esasakcho, tabfiay
silverware	kubyértos	kubyértos	
knife	kutsílyo	iláp, kutsilyo	owas
fork	tinidôr	tinidôr	tinichor
spoon	kutsára	kutsára	ichos
teaspoon	kutsaríta	kutsaríta	akettoy ay ichos, ek-eket ay ichos
ladle	sandôk	áklo	tag-ong, akro
pancake turner	siyansê	siyánse	
bowl	mangkók, tagayán	malukóng	choyog, tokob

large or serving bowl	sulyáw	dakkéł nga malukóng	mallokong, ad-acha ay tokob
platter	bandehádo	bandehádo, látok	pilad, choyo
cup	tása	tása, sártin	tasa

CLOTHING

material, cloth	téla	téla	la-i, lopot, menetlos
clothes	damít, bárò, bestido	lúpot, badbádo	fiacho, akrang
blouse, upper garment	blúsa, bárò, pang-itáás	blúsa	potot, akrang
shirt	kamisadéntro	kamiséta	fiacho, kamasita
polo shirt, sport shirt	pólo	pólo	kamasita
man's native shirt; formal Tagálog	bárong-Tagálog	bárong-Tagálog	fiacho
native styled polo baróng shirt; informal	pólo baróng	pólo baróng	potot
shirt with mandarin collar	kamisatsina	kamisatsína	fiacho

skirt	pálda	káin, pálda	petay, lagwas, tapis, la-oy
pants, trousers	pantalón, salawál	pantalón	pantaron
short pants	kórto	ababá nga pantalón	potot ay pantaron
g-string	bahág	ba-ág	linchom, forkos
pocket	bulsá	búlsa	forsa
underwear	damít na pang-ilálím	sapín	kasilsilyo
chemise	kamisón	kamisón	kameson
panties	salawál, pánti	sapín	karson, panti
half slip	nagwás, hap slip	hap islip, nagwas	kamison
socks	médyas	médyas	midyas
wear	suót	isúot	ifiacho, iyakrang
put on clothes	mag- + item to be worn	ag- + item to be worn	monfiacho, mon-akrang
take off (clothes)	maghubád, mag-alis or mag- + item to be taken off	aglábüs, ikkatén ti + item to be taken off	ka-anon, monlosay, monforad, monlafos
diaper	lampín	lampín	lampin

tear, rip	púnit, sírā	pisángen	fiakset, lakset
-----------	-------------	----------	--------------------

Care of Clothing

to sew	manahî	agdáit	monkokot
needle	karáyom	dágum	chakom
thread	panahî	sinúlid	sinolid, kokot
thimble	didál	didál	
pin	aspilé	áspili	ispili
button	butónes	butónes	fiatonis
tape measure	medída	pagrukód	lokod
wash (clothes)	maglabá	aglabá	montobrak, montor-ak, monlafia
to wring (clothes, etc.)	magpigâ	agpéspes	mosmosan, monpokos, ipiliw
hang up, dry	magpatuyô, patuyuin	agbilág	ifilag, eparango, monsap-oy, mon-etekor
put on hangers	ihánger	ihánger	etekor

PERSONAL ADORNMENT AND CARE

hat	sumbrégo, sambalilo	kallugóng	fiattok, okrop
ribbon	láso	láso	
comb	sukláy	sagáysay	sakaysay, sokod
to comb one's hair	magsukláy	agsagáysay	monsakaysay, sokochon
fine comb	súyod	súgud	sokod chi koto, inorpet
ear ring	arílyos, hikaw	arítus	pa-inga, wissing, pelak
ring	singsíng	síngsing	singsing
bracelet	pulséras	pursélas	kacheng, letak, alletak
necklace	kuwíntas	kuwintás	appong
belt	sinturón	baríkes	allat, awwad sintoron
shoe	sapátos	sapátos	sapatos,
shoelace	táli ng sapátos	kúrdon ti sapátos	takod chi sapatos, talin chi sapatos
to shine shoe	magbitón, bitunin	agsiyáin ti sapátos	monpaliyaw he sapatos

slipper	tsinélas	sinílas	takod chinilas, isteppin, sinilas
nail cutter	panghinukó	pagíkukú	manga-an he kok-orong mamotnan he kok-orong,
to cut nails	maghinukó	agíkukú	potnan hen kok-orong, mon-ikoko
toothpick	pantingá, palito	pagingát	oket, finasnek

## BUILDINGS AND FURNISHINGS

HOUSE

house	báhay	baláy	fiaroy, afong
house in field	kúbo	kalapáw	fiaroy he payyew, afong hi payyiw, fiawi
thatch	páwid, kúgon	pán-aw	enatop
guard house	báhay- bantáy	baláy ti agbanbántay	fiaroy chi kowarcha afong chi on-a-achog
room, bed- room	kuwárto, sílid-tulugán	kuwárto	kakassoyan, mamasoyan

living room	sálas	sálas	sala, mon-toktokchowan
dining room	kumedóر	panganán	mangmanganan
kitchen	kusínà	kusína	kosina
bathroom	bányo	bányo	o-omsan, mon-om-omsan
toilet	kasílyas	kasílyas	a-attayan, kachelyas, toma-iyán
outhouse (rear of barrio house for washing and for storage of water)	batalán	bángsal	kachelyas
roof	bubóng, atíp	atép	atop, fofong
cross sup- port, rafter of the roof	kílo	baláwbaw	fogsor
ceiling	kísamé	bubungán	palla, fiarog
wall	dingding	diding	chengcheng, okom
post, pillar	halígi	adígi	tokod
post (support)	túkod	pasánggir	kochor chi tokod

floor	sahíg	datár	chat-or
floor joist	sulíras	surílas	fiatangan, patapaya
door	pintô	rídaw	pantiw, onob
closed	sará, sarádo	nairekép	nin-ob
open	bukás	nakalukát	tokfian, tokafian
key	súsì	túlbek	torfek
window	bintánà	táwa	sawang
ladder, stairway	hagdán, hagdánan	ágdan	orchan toytoy
porch, veranda	balkón	bálkon	fiangsar
fence	bákod	álad	arad, pidpid
front yard	harapán	sángu ti baláy	fiattaw
back yard	likúran	likód ti baláy	fiattaw he chokog, fiattaw he pidchor
surrounding	palígid	arubáyan	naliwos
upstairs	itaás	ngáto	ah fiaroy, lamagna
downstairs	sílong, ibabâ	sirok, babá	ah cha-or, kowabna

TOOLS

plane	katám	katám	katam
hammer	martílyo	martílyu	martilyo
saw	lagári	ragádi	lakiachi
file	kíkil	garugád	karwad, korwad
to sharpen	hásà	asáen	monsa-et
drill	baréna	baréta	fialina
chisel	paít	paét	lattok, pa-et
axe	palakól	wásay	wasay
pick	dáras	píko	piro
hatchet	palatáw, putháw	badáng	potaw, taliling
pen knife	laséta	lanséta	owas, lansita kotiwang
blade	talím	tadém	ngarab, tachomna
sheath	kalúban	kalúban	sekat, longofian

FURNITURE

furniture	kasangkápan sa báhay, muwébles	alikámen, muwébles	ma-osar he fiaroy, ma- osar hi afong
table	mésa	lamisáan	lamesa-an

desk	mésang sulatán	tugáw nga áddá pag- surátanna	lamesa-an
bench	bángkò	bánko	anchoy tokchowan
chair	sílya	sílya	pachangsel, pasangchel
stool	bankítò	bankító	ongan, fiangkito
sofa, couch	sopá	sópa	kotchon
trunk	baúl	lakásá	fia-or, kason
chest of drawers	kábinet na may mga kahón	kabinét nga addá uyúsanna	kason
cabinet	kábinet	kabinét	aparador
shelf	istánté, sálansánan	istánté	patyay, istante
bed	káma, higáan	kátre	ofog, ogkan, kama

HOUSING ARTICLES

mat	baníg	ikamén	annap, ofog, aprag
mattress	kutsón	kúdson	kotchon
sheet, blanket	kúmot	uléš	ap-ap, oros cho-op

blanket	blángket	ulés	oros, cho-op
pillow	únan	pungán	pongan
pillow case	pundá	súpot ti pungán	fotong chi pongan, sopat chi pongan
to make bed	magligpít ng hinigán	agidulin ti pag iddaán	iyamma hen ofog
towel	tuwálya	tuwálya	towarya
rag	basáhan, pámahirán	púnas, nis-nis	tarapo, kamchoy, pi kachan
bole	iták	bunéng	choros
chopping board	tadtáran	lángdet	totogtokan, lanchet
wash tub	banyéra	banyéra	parangka, fiatiya
sink	labábo	labábu	o-ollas, mon-orasan
bucket	timbâ	tímba	tinfia
duster	pamaspás, pamúnas	púnas	tarapo, ponas
flat iron	plántsa	plánsa	polensa
coconut husk	bunót	lampáso	lampaso
to skate	magbunót	ag lampáso	mon lampaso

**LIVELIHOOD****AGRICULTURE**

agriculture	pagsasáka, agrikultúra, pagbubúkid	agricultúra	mangoma, monka-ot
clearing, field, farm	kaíngin, sakáhan	agumá	mangoma, monfiallat
to cultivate land	magsáka, maglináng	agtálon	monsokroy, monkos-ay
to let land for hire for cultivation purposes	magpaarénda, magpaaryéndo	isálda	epa-amma, epa-oma, epadno
plow	aráro	arádo	aracho
harrow	súyod	súyud	karaykay, soyod

**GARDENING**

gardening	maghaláman	agmúla idíay minuyúngan	monkarchin, mon-oma
garden	hardín, hálamánán	minuyúngan	karchin, oma
weed	damó	rúot	lokiam

to pull out weeds	magbúnot ng damo, mag- gamás, mag- gahók	agirúut	monjokiam
to plant	magtaním	agmúla	montonod, montanom

RICE

rice	pálay	págay	pakoy
to harvest	mag-áni	agáni	monfiatak, mon-ani
husks	talúpák, úpák	bunután	choki
to pound	magbayó ng pálay	agbáyo ti irik	monfiayo
pestle	hálo, pambayó	ál-u	or-o
mortar	lusóng	álsung	losong
winnow	magtahíp	agtaép	montapa, montopa
to winnow (using bas- ket with holes)	bithayín, magbithay	agyakáyak	mon-akiyak, mon-akia-ag

Tools

dibble stick	túlos	waláwal	sowan
pick	píko	píko	pi ko
shovel	pála	pála	ka-od, para
rake	kalaykáy	kiráid	karaykay
scythe, sickle	kárit	kúmpay	kom pay
tractor	traktóra	tráctor	

FISHING

fishing	pangingisdâ	agkálap	manichok, manarop, monsarop
fish	isdâ	lamés	kiachiw
fishy smell	malansá	nalángsi	monlang si
fish bone	tiník ng isdâ	siít	ikor
to scoop up fish	sumálok ng isdâ	sayóten	manichok, on-ayom
a kind of fish trap made of split bamboo	salakáb	salakéb	ofor
to trap fish	manalakáb, manghuli ng isdâ	agappán	mangofor, manarokong

fish hook (a big, long hook)	kawíl	paliwliw	fiane-et
fishig tac- kle (line, hook, sink- er, etc.)	bingwit, pamingwit	bánniit	fonwet
fish net	lambát	tabúkol	tafokor, sichok
fish bait	páin	appán	papan, ay-ay

TEACHING

teaching	pagtutúró	panursúru	todtocho, mon-isoro
to teach	magtúró	agisúro	montocco, isoro
to learn	matúto	agsursúro	mon-achar, monsoro
to study	mag-áral	agádal	mon-achar, monsoro
lesson	liksiyón, aralin	liksiyón	ma-achar, nan sorowan
to read	bumásá	agbásá	monfiasa
to write	sumúlat	agsúrat	monsorat, monkor-et
to count	bumílang	agbílang	monfilang, mon-iyap

letter	létra, titik	létra	sorat, letra
paper	papél	papíl	papel
pencil	lápís	lápís	pensar, lapis
book	librò, aklát	líbro	niblo, liblo
blackboard	pisára	pisára	monsoratan
chalk	tísà	tísá	chok, etchok
eraser	pamburá	buradôr	para omas, pangomas

CARVING

carving	paglilílok	panagkitíkit	pena-etan
wood	káhoy	káyu	ka-iw, pena- etan ay ka-iw
stone	bató	bató	fiato, tinok- tokan ay fiato
carving knife	lansetang pang-úkit (panlilik)	pagkitíkit nga lanséta	pa-et ay owas
to make carvings on wood, stone, etc.	mag-úkit, umúkit	agkitíkit	monpa-et, mon-oket
carving (n.)	larawang (istátuwáng) inúkit or lilik	kinitíkitan	tagtagko ay pena-itán

WEAVING

weaving	paghahábi	panagábel	mon-afor, lakia
to weave (to form threads into a fabric)	maghábi, humábi	agabéI	mon-afor
loom	habihán, panghábi	abéI, inabel	abran, am-in ay ma-osar hi afor
thread	sinúlid, panahí	sinúlid	sinolid
a coarse weave	magaspáng na hábi	nagaspáng nga abéI	natat-arakka, penagpagsar ay afor

BASKETRY

to form strips, reeds lumála or the like, into something	maglála,	aglága	mon-owas
basket	básket, buslô	básket	awet
back basket (may also be carried on the hips)	takúyan	pasíking	passek

a round shallow basket	bákol	lábba	awet, petarak
generally carried on the head			
a deep wide-mouthed basket	tíklís, kaing	tíklis	finali
a small basket used by fishermen or to hold fruit or flowers	pángnan	alát	agkawin, sarokong
a large, deep basket for vegetables used especially in marketing	buslô	rangáya	awet ay ad-acha
basket for shaking and cleaning rice	biláo	bigáo	ligkia, akia-ag
to carry (basket)	magdalá	awitín	mon-awet, mon-agto, mon-ochon
reed	tambô		tannifong
rattan	uwáy	úway	owoy

to scrape (bamboo)	magkáyas ng kawáyan	agkáyas	mon-owas, monkop-is, monkayas hi fikor
to split	magbiyák	agpísi	montom-ang, mon-owas

PRESERVING FOOD

cottage industry	indústriyang pantahánan		
to preserve (especially food)	magpresérba, mag-imbák	agpresérba	
to preserve by smoking	magtapá, tapahin	agtápa	etapa
by salting	magbúro, burúhin	agbúru	asinan
by boiling with sugar	magmatamís	agsinam-ít	eparowag henan asokar
by canning	mag-imbák, sa láta, magsaláta, isaláta	agiláta	
by pickling	mag-atsára	agatsára	
preserve (n.)	matamis, minatamis	preserbádo	
preserva- tives	pampatagál, pampresérba	pagpresérba	

STOREKEEPING

storekeeping	pagtítindá	agkantína	montincha, monlako
store	tindáhan	garríta, kantina	tincha-an
owner of the store	may-ári ng tindáhan	akinkantína	mangentincha, nonkowa as tincha-an

HUNTING

hunting	pamamaríl, pangangáso,	aganúp	manganop
trap	bítag, sílò	sílo	ilog, fito, sortok, fiara- is, fiatekong
decoy	páiñ	pánangal- lilaw	mon-ay-ay, mangenkeng, papan
prey	háyop na sisiláin	dángran	tapang, anopon
arrow	palasó, túnod	pána	kenallop, fiaran chi pana
bow	búsog	bái ti pána	pana
bow and arrow, spear	pánà	pána	pana, sorkod kiayyang, fiankaw

arrow fin	síma	síma	sanget
to pierce	maglagós, tumúsok	tudúken	todlokon, linnod, finor fog
to shoot (by means of a gun)	mamaríl	paltúgan	pomartog
to shoot (by means of an arrow)	mamánà	panáen	pomana
gun	baríl	paltúg	partog

MOTION

motion	kilos, galáw	garáw	kiwi
stand up	tumayó	agtákder	tomakchog
stretch oneself	umúnat	agínat	mon-oyad, mon-inat
stretch out hand	umínat, mag-inát	agdippa	mon-oyad he lima, enaton chi lima
to lie down	humigá	agídda	fomanak, omfog
to lie on one's back	tumihayá	agdáta	monchopag
to lie on one's side	tumagílid	agsikíg	monpiling

to lie on stomach	dumapâ	agpaklêb	monlokfob
to kneel down	lumuhood	agparintû- meng	monmallo- kachang, pa- lintomeng
to jump (in place)	lumukso	aglagtû	pomaytok, tat-alok
to jump (from a high place)	tumalon	agtâpwak	omagkiang
to squat	tumuwad		monmattokod, mon-adchoko lomapensok
to turn	umikot	agpuligus	monsakong, monlikos
to go	pumuntâ	mapán	omoy
to come, arrive	dumatîng	sumângpet	omali, omcha
to return home	umuwi	agâwid	soma-or, komatam, monfiangad
to walk, to set out	lumâkad	mâgna	manaran
to step over	yapákan, yumâpak	layawén	kiatinan

to step aside	tumabī, humabī	agpaigid	ikodpin, epe- nget, komatin as kapiniling
to step back	umárong	agsanud	somonod
to step in	pumasok	umunég	songkop, chomak-ang, epango
to step out, get out	lumabas	rumuár	komsad, pomitiw
stumble	matisod, matapilék	mapakléb	monlokfob, metammam, ma-ekadlis, komadlis
fall over	mádapà	napaidda	nesakaw, ma-ekachos
toward	patúngo	agturúng	apet
to approach	lumápit	umasidég	ochanan, ma-esnop
to meet (someone on the way)	salúbong	sabaten	monsib-at
to meet at an appointed place)	magkítा	agkítा	monsib-at
to visit	dumálaw	sumarúngkar	meklid-iwa, ela-on, lomangay

to enter, go in	pumások	umunéğ	songkop
go out	lumabás	rumuár	komsad, pomitiw
to drive out animal	magtabóy, itabóy	agábug	aforon, osowon
to drive out person	palayásin	palayásen papanáwen	epak-ak,
to return	bumalík, magbalik	agsúbli	ifiangad
to lead	mangúna	mangidáulo	epango
go first	magpáuna umúna	umuná	mamangpango
go last	magpáhuli	agpaúdi	omod-odchi, omanongos
leave	umalís	pumánaw	mak-ak
to run	tumakbó	tumaráy	managtag, tomagtag
to chase	humábol, habúlin	kamáten	adchokon, omapor, chogchokon
race	karéra, takbúhan, pátulinán	lúmba	keskesson, managtag
fast, quickly	mabilis, madalíf	napárdas	fikias

slow	mabága]	nabúntog	ipoypoy-an, moyyomoy
stop	tumígil	agsárdeng	ikinak, iyawni
to play	maglarô	agay-áyam	ay-ayam, mon- en-ennango
to climb	umakyát	umúli	komarab
go up, raise up	tumaás, itaás	agpangátu, ipangátu	manikid, omabrat, etarok
go down	bumabâ	bumabâ	manayyo, komsop, komowab
to move, transfer	lumípat	umális	mon-aton
to by-pass	lumígoy	lumábas	elas-iyán, loma-os
to lean against	humílig	agsánggir	misachag, somachag

GESTURES

to wave hand	kumawáy	agpayápay	monpayapay
to raise eyebrow (to wink)	kindát	agkíd-day	monlengad, kodyat

to nod (shake head up and down)	tumangô	ag tûng-ed	eyang-od, eyafod, yomang-od
to shake head side- ways)	umiling	agwingíwing	monwogwog
to point, show	itúrd	itudú	togkiaw, itocho

CARRYING

carrying	págdadala	aw-awitén	o-odnan
hold	háwak	iggamán	odnan
carry with hand	bitbit, dalá	bitbiten	kiayachon
carry on shoulder	balikátin	bakláyen	sakfiatan, pekokon, ete-in
carry on back	babahín	salabáyen	iyabfia, epassek
carry(water) with pole	balagwít	ássiwan	eyassew, ifiatawel
carry under arm	kilíkin, kipkipin	igpílan	agpiton, akopiton
carry child	pasán	ubbaén	odnan nan onga
carry child on hip	kílik	pakayangén	iyabfia, sak- wilon, ifiakroy

carry some-one in arms	pangkuhín	sakrúyen	esakroy, odnan
embrace	yakápin	arakúpen	mon-akwor
to lead (someone) by the hand	akáyin	kibínen	pachangon, podnon
drag	kaládkarin	ulúden	ikiayyad
draw, pull	kabígin, hatákin	dutdúten, guyúden	enaton, ikoyod

HITTING

punish	parusáhan	dusáen	chosa-on
punch	suntók, sapók	danúgen	sodpakon, lopakon
whip	palúin	baúten	saplet, sapliton
pound with stick	haplít, hampás	malwén	fia-ikon, pakoson, pak-aron
slap	sampál	sipatén	tappeton, tampakon
hit the nape of neck	batúkan	pateitelán	pikawon hen epokna
hit the back	dágok, dagúkan	pabutúkan	pikawon hen ochogna, tib-okon

GIVING, TAKING

to give	magbigáy	mángted	ichat
to give thanks	magpasalámat	agyáman	monpasaramat, onyaman
to offer	maghandóg, mag-alók	ídáton, iyopresár	ichaton, ichat
to share	tumúlong, magpabaláto	ibíngay	omettan omifingay
to divide	magbahággi, maghátti	bingáyen	kodwa-on
lend	magpahirám	agpabúlud	onpaforod
borrow	humirám, manghirám	bumúlod	fomorod
take to	dalhín (dalá)	ipán	iyo
take from	kúnin (kúha)	aláen	ara-on
seize, grab	agáwin, sunggabán	agáwen	porson
look for	humánap	birúken	anapon
lose	mawalà	mapúkaw	malitaw
put, place	maglagáy, ilagáy	ikábil	itto, igka, ipo-oy
receive, accept	tanggáp	awáten	ara-on, chawaton

to throw	maghágis	ibatō	ikayang, etap-or, ichos-or
to throw away	magtápon	ibélleng	ichos-or, iwagkia

TYING

to tie, fasten or bind with a rope	magtálí, gapúsín, gumápos	ibaúd	etakod
string, cord	tálí	lúbid	tali, linofid
rope	lúbid	talí	tali
break a tie/rope	nalagót	napúgsat	loptangon, sokpoton
untie	magkalág, kalagin	warwáren	foktan, kor-saton, fokatan

TRANSPORTATION

vehicle	sasakyán, behíkuló	paglugánan	tarak, lokian
bicycle	bisekléta	bisekléta	fisikleta
tricycle	tráysikél	tráysikel	traysikel
motorcycle	motorsíklo	motorsíklo	motorsiklo
car	kótse	kótse	tarak, oto

push cart, cart drawn by a carabao or cow	karítón	karítón	kaleton
sledge	parágos	patukí	patoki, pasakiad
airplane	eropláno	eropláno	eplano, aliplano
jeepney	dy ip	dy ip	tarak, chip
truck	trak	trak	tarak
ambulance	ambulánsiya	ambulánsiya	ambulansiya
get in	sumakáy	agsakáy	monlokian
get off	ibís, babâ, lapağ	dumsáag	mochisa-ag, pomitiw
gas	gasolina	gasolina	kasolina
oil	langís	langís	asiti, lanob
road, trail, path	daán	dálan	korsa, lifod, charan
street	kálye, daán	kalsáda	korsa
intersection	krósing, sangándaán, pinágkurusán	krósing	monsib-atan, masisiyanan monkaras-iwa- ngan, lamakan
bridge	tuláy	rángtay	aratoy, langtay
fare	úpa	pamasáhe, pléte	piliti

NAVIGATION

ship	bapór, bárko	barkó, bapór	papor
ocean	dágat	báybay	fiayfiay
boat	bangkâ	bângka	apang, fiangka
stern	pôpä, ang huli, (huli- hán, likurán) ng bapór	likudán ti bapór	tofiangna
anchor	ángkla	ángkla	
oar	gáod, panggáod	gáud	kia-od chi fiangka
row	gumáod	aggáud	
dock	piyér, pantalan, daúngan	piyér	
to bring ship to a dock	dumáong		

POSSESSION

property	pág-aári	sanikuá	kok-owa, jakwin, fortan
house	báhay	baláy	fiaroy, afong
lot	lúpâ	dagá	lota
jewelry	aláhas	aláhas	kamang

farm land	sakahán, hayúpan	taltálon	payyew, pakoyan
business	negósyo	negósyo	mon-elako
appliance	kasangkápan	alikámen ti baláy	

COMMERCE

commerce	pangangalá- kal	kumersyo	
buy	bumili	gátang	lomako
shop	mamili	aggátang	mon-ila
sell	magbili	agláko	elako, monlako
trade	pakikipag- kálakalán	panagliinnaku	monlennako, makesennanat
retail	tingí, pagtítitingí, tingian	tingí	minocho
wholesale	pakyáw, pakyáwan	pákyaw	korpi, kenarton, kenason
money	péra	kuwárta	sipeng, pelak
peso	píso	píso	pesos
centavo	séntimó	sentimós	sentimos, kiarang
market	paléngke	merkádo, tiendáan	tincha-an, market

fixed price	tapát na	último nga présyo	mid tawarna
bargain	táwad	táwar	tawar
price	présyo	présyo	lakona
expensive	mahál	nangína	nangina, maprak
cheap	múra	nalaká	naraka
debt	útang	útang	otang
payment	báyad, kabayarán	báyad	fiayad, lakona
interest	túbò	ganánsiya	anak, kiaransiya
usury	lábis na pagpapatúbò	nangína nga ábang o anák	maporsentowan ay monpa-otang narafos ay onkiaransiya
deposit	depósito, páunang-báyad	depósito	ifiangko
rent	úpa	ábang	afiang
to steal	magnákaw	agtákaw	mangakew
pilfer	mangúpit	agkúpit	monsa-or, monkorok
counterfeit	palsipikádo, huwád	palsipikádo	
auction	subásta		

## TERRITORIAL AND POLITICAL DIVISION

GEOGRAPHICAL

barrio	báryo, búkid	báryo	fiabroy, sikib, baryo
town	báyan	íli	poblasion, ili
city	siyudadád, lunsód	siyudadád	ili
island	ísla, pulô	ísla, púro	sorang
archipelago	kapuluán	púro	
district	purók, distrito	distríto	distrito, sakop
country, nation	bansâ	nasyón	nasyon
continent	kontinénte	kontinente	

OFFICIALS

president, head	pangúlo	pangúlo	presidente, ap-apo
king	hári	ári	ari
rule, govern	maghári, pámahalaán, pamundán	agári	montroray
governor	gubernadór	gubernadór	gobernador, kofinyachor

repre- sentative	kinatawán	mangibagí	mangentakchog, sa-op
represent	kumatawán	mangibagí	mengtakchog , omesa-op
barrio captain	kapitán ng báryo, kapitán del báryo	kapitán ti báryo	kapitan
leader	pinúnð	pángpangúlu	mangenpang- pango, oro
datu (head of a barangay)	datò	dátu	
sultan	sultán	súltan	
adminis- trator	áminis- tradór, tagapamahála	adminís- tradór	ap-apo

LAW

law	batás	línteg	orchin, lintig
judge	hukóm	huwes	kowis, okom
court	kórte, hukúman	kórte, pangkumán	korti
subpoena	subpéna, sitasyón	subpéna	ayag chi kowis
suit	sakdál, usapín	darúm	icharom

to file a complaint against someone	magsakdál	agdarúm	icharom, elepot, kasos
charge	sakdál, hablá	akusá	charom, lepot
try	lumítis, litisin	bísta	fista, samorya
sentence	hátol, kahatulán, senténsiya	sentinsiyá	mafiarod
punishment	parúsa, kaparusahán	dúsa	chosa
fine	multá	múlta	morta
jail, prison	bilanggúan, pirisuhán	pagbalúdan	fiarochan
bail	piyánsa, lágak	piyánsa	fiansa
parole	paról, pag láyang may pasubáli, pag láyang may kundisyón	paról	fiansa

WARFARE

war	digmáan, giyéra	gírra, gubát	kofiat, fosor
fight	labanán, áway	lában	mo·patoy

soldier	sundálo	soldádo	sorchacho
gun	baríl	paltóg	partog
grenade	granáda	granáda	sangkriniid
shoot	magpaputók	paltúgan	pomartog
army	hukbó	armáda	sorchacho
peace	kapayapaán	tálna	fiayaw, ammay, ma-id pa- patoy
defeat	malúpig, lupigin	naábak	na-afiak na-amis
win	manálo, mágtagumpáy	mangábak	nangafiak, enmamis

## SPATIAL AND TEMPORAL RELATIONS

SPACEPlace, location

distance	láyò	kaadayú	ka-achawwi
far	maláyò	adayú	achawwi
near	malápít	asidég	nasag-on, as-op
above	itaás	ngáto	tongchona, lamagna
below	ibabâ	babâ	kowabna
before, ahead of	úna, bágó, náuuná	sákbay	namangpango, pangpango

in front of	harapán	sángó ti	sakang hen wachas pango
behind, rear	likód, huli	likudán	ah chokog, ah ochog
across	tapát	bállasiw	chomang, sasakiangon
between	gitnâ, ginigitnâ	baét, nagbaetán	nonkiaw-an
side of something	tabí, gílid, tagiliran	bákrang ti	non-apet, sag-on
beside	píling, tabí	ábay	chapat
middle, center	gitnâ	tíngnga	nonkakawa, tonga
edge, margin, gílid border		ígíd	penget, olet, ngilig
in, inside	loób	unég	ad chor-om
outside	labás	ruár	ah chara
top	ibábw	túktuk, rabáw	nangoson, lamag
underside (bottom) underneath	ilálím	unég, úbet	nanor-om, ad chor-om, onselok
everywhere	sa lahát ng dáko	ámin nga lugár	am-in ay lokar
end, extreme	dúlo	púngto, ultimó	pogpogna, ongwet, anongos

FORM OR SHAPE

square	parisukát, kuwádrádo	kuwadrádo	non-iso nan ka-ancho ya ka-afilog
round, circle	bilóg	nagbukél	na-imor, natolikong- kong
rectangle	paríhabâ, rektángguló	rektángguló	na-awang
triangle	tátsulók, trayángguló	trayángguló	toroy songona
oblong	bilúhabâ, pahabâ	immatíddog	na-im-imor, natanchodchoy

## SIZE

MEASURE

measure	súkat	súkat	pacha, lokod
meter	métro	métro	metro
kilometer	kilométro	kilométro	kilometro
centimeter	sentimétro	sentimétro	sentimetro
millimeter	milimétro	millimétro	millimetro
foot	piyé	piyé	piya
inch	pulgáda	pulgáda	porkacha
yard	yárda	yárda	yarcha

pound	líbra	líbra	
kilo	kílo	kílo	kilo
fingerspan (from the tip of the index finger to the tip of the thumb)	dangkál	dángan	hen changan
circumfer- ence of arm	gabrásó	gabrásó	monlektab, siniko
big	malakí	dákkel	ad-acha
small, little	maliít	bássit	akettoy, fianfian-og, ek-eket
high, tall (thing)	mataás	nangáto	ancho, natarok
low (thing)	mabábà	nababá	aptek, naksop, ayas-op
tall, person	matangkád	natáyang	akayyang, ancho
short, person	pandák	pández	aptek
short, thing	maiklì		aptek
wide	malúwang	naláwa	afilog
narrow	makípot	akíkid	na-epet, na-ossepet, akikid

deep	malálím	naúneg	marosong
shallow	mabábaw	narabáw, abábaw	attapew, linagkian

DIRECTION

east	silángan	dáya	foknakan chi orkiw, ad lakod
west	kanlúran	láud	kalisnokan chi orkiw ma-oynowan chi orkiw
north	hilágà	amiánan	apray
south	tímog	abagátan	sappo, filang
downward	pababâ	pababâ	monpakowab
upward	pataás	pangáto	monpatoncho, palamag
upstream, uphill	salúnga	súrung	monsorong, mangaklep, paslong, manlong
downhill	palusóng, pababâ	babá	manayyo, pachayyo
left	kaliwâ	kanigíd	ikid
right	kánan	kanawán	awan

TRAFFIC

corner (street)	kánto	súli	songo, non-pikotan, nonsiyanan
side	tabí	ígid	pengetna, ngilig, olet
go	lákad, tulóy	mapán	omoy
stop	tígil, pára, agsárdeng hintô		ikinak, iyawni
to turn	jumikô	aglíko	epekot, onsakong
loading	magsakáy, magkargá	agkárga	ekarka, onitto, onilokian
unloading	magdiskargá, aggídissáag magbabâ		echissa-ag, paksop, eksop
to park	pumaráda, magparáda	agparáda	monparacha
parking area	páradahán	paradáan	monparacha-an
to blow the horn	bumusína	agbuséna	monpepep, onfosina
horn(motor)	busína	busína	pepep, fosina
distance	distánsiyá, láyò	kaadayô	ka-achawwi

TIME

day, sun	óras, áraw panahón	áldaw, ínit	ka-orkawan, ka-orkiw, orkiw
sun (is in the east) sunrise	pagsíkat ng áraw	leggák ti init	cha fomoknag hen orkiw, kafokfoknag chi orkiw
dawn	madalíng- áraw, bukáng- liwaywáy	parbángon	makapis, cha mawa-or, cha mafikat
early morning	umágang- umága	agsápa	pinmisat, fig- fifigfikat, wi-ewi-et, mon-epepesnget
morning	umága	bigát	figfikat, manga-orkiw
mid-morning	tangháli	téngnga ti áldaw	nango-orkiw, namatok chi orkiw
sun (in it's zenith) noon	katanghali- ang tapát, tangháling tapát	agmatuón	nangkawa, nonkiawa
sun (in the west) sunset	paglubóg ng áraw	lennék ti init	cha malisnog hen orkiw, cha ma-oyno nan orkiw
dusk	takipsílim, dápit-hápon	sumípnget	maschom, cha ngomongot

afternoon	hápon	malém	makiayod
night	gabí	rabií	lafi, naschom
midnight	hátinggabí	tengngá ti rabií	kawan chi lafi, tongan chi lafi
hour	óras	óras	oras
minute	minúto, saglit	minúto	minoto
second	segúndo	segúndo	
clock, watch	reló, orasán	pagurásan, reló	lelos
today	ngayón	ítá	adwani ay orkiw
tomorrow	búkas	ínton bigát	ah wakas as wi-et
day after tomorrow	sa makalawá	ínton maminsan	as sangachom
yesterday	kahápon	ídí kálman	ad kogkia
day before yesterday	kamakalawá	ídí namínsan	ad sangachom
everyday	aráw-áraw	ináldaw	ka-orki-orkiw inorkiw
each day	báwat áraw	kadá áldaw	inorkiw
all day	maghápon, buóng áraw	ágmalem	in-or-orkiwne hin orkiw
week	linggó	domingo	chomingko

Days of the Week

Sunday	Linggó	Domingo	chomingko
Monday	Lúnes	Lunes	lonis
Tuesday	Martés	Mártes	kadwa
Wednesday	Miyérkolés	Miyérkoles	katlo
Thursday	Huwébes	Huwébes	kap-at
Friday	Biyernés	Biyérnes	kalima
Saturday	Sábadó	Sábado	safiacho
first day	únang áraw, a-priméro	umuná nga áldaw	pos-oy ay orkiw
second day	ikalawáng áraw	maíkadua nga áldaw	kadwan chi orkiw
month, moon	buwán	búlan	foran
this month	buwáng kasalukúyan ítóng buwáng itó	daytóy nga bulán	adwani ay foran
end of the month	(sa) kata- pusán	agtápos	lemosna mataposna foran
next month	sa isáng buwán	umay nga búlan, su- marunó nga búlan	ah kasin foran, as omali foran

MONTHS OF YEAR

January	Enéro	Enero	Enero
February	Pebréro	Pebrero	Pebrero
March	Marsō	Marso	Marso
April	Abríl	Abril	Abril
May	Máyo	Mayo	Mayo
June	Húnyo	Hunyo	Honyo
July	Húlyo	Hulyo	Holyo
August	Agósto	Agosto	Agosto
September	Septiyémbre	Septyembre	Septyembre
October	Oktúbre	Oktobre	Oktobre
November	Nobiyémbre	Nobyembre	Nobyembre
December	Disyémbre	Disyembre	Disyembre
new moon	bágong buwán	baru nga búlan	tokworna, pinmat-or
first quarter of the moon	palakí ang buwán	umuna nga kidém	tenmokwor, pet-ang chi foran
last quart- er of the moon	paliít, papatáy ang buwán	maudí nga kidém	natorfiangan, nasaypan

full moon	kabilúgan ng buwán	kábus	tenmafia, nonkakawa, chinmalimong
year	taón	tawén	tawon
this year	taóng kasalukúyan, itóng taong ító	ítí daytóy nga tawén	adwani ay tawon
last year	noóng isáng taón	napalábas ngá tawén, idi napán nga tawén	ad tawon
next year	sa isáng taón	umáy nga tawén	ah kasin tawon
when	kailán	kaáno	ka-at na
long ago	noóng áraw, noóng únang panahón, noóng matagál na	nabayágen	ad pos-oy, ad pos-o-pos-oy
first	úna	úmuná	pos-oyna
formerly	dáti, noóng úna, dáti- ráti	dáti	ad kasin, sikod
now	ngayón	ítá	ad-owan, adwani
just now	ngayón lang, itá láeng ngayón ngayón lang, ngángayón		adwani

in a moment	sa isáng sandalî, igláp	apagkanitú	aw-awni, hen kemad
always	lági	kanáyon	hiyahiya, onnananong, ma-id ot- otawan, oncho- chocha
after (the passing of time, event)	pagkaraán	nakalábas	na-or, nanarpas
afterwards	pagkatápos	intón malpás	awni, karpasan
immediately	agád, kaagád, sigída agád-agád		ad-owan at hiya-at chi, chakos
eventually	maláo't madalî		angkayya
often	malímit	masánsan	kaskasin
seldom	bihírà	ságpamínsan	mamengpengsan mamingsan
early	maága	nasápa	nasapa
later	huli	naúd-údi	na-aw-awni
quickly	madalî, mabilis	napaspás	paspas, fikas, kamowon
hurry	mágmadalî, mág-apurá	agápurá	kamowon, ekamo

## QUANTITY AND NUMBER

QUANTITY

many, much	marámi	adú	chamona, amchan tabfon, choray, ongo-ongor
few, little	kauntî	bássit sumaggamanô,	aket, akettoy kana-od
how much	magkáno, gaanô	sagmámanô manô	ka-at na
how many	ilán	manô	ka-at na
all	lahát	ámin	am-in
part, fraction	bahág i	párte	kodwa, fingay
group	grúpo, pangkát	grúpo	na-a-among
every	báwa't	kadá	am-in, osa-osa
more than	higit sa, mas	ad-adú ngem	chamchamona mo, ong-ongor
most	pinaká-	kaadúan	kaskasin, ka-ongoran
dozen	doséna	sangadoséna	chosina
less, lack	kúlang	kúrang	korang
how many times	iláng béses	namin-anú	nangenka-at mamenka-at

NUMBER

count, number	bílang	bílang	filang, iyap
half	kalaháti	kagudua	kodwa, kakodwa
one	isá	máysa	osa
two	dalawá	dúwa	chowa
three	tatló	tállo	toro
four	ápat	úppat	opat
five	limá	limá	lima
six	ánim	ínnem	onom
seven	pitó	pitó	pito
eight	waló	waló	waro
nine	siyám	siyám	siyam
ten	sampú	sangapúlo	hin poro
eleven- nineteen	lábing + the unit number	sangapúlo ket + the unit number	hen poro + the unit number
hundred	daán	gasút	hin kiasot
thousand	líbo	ríbo	hin lifo
ten thousand	laksâ	sangapúlo ay ribo	hen poro lifo

million	milyón, ángaw	milyón	liniblifo, milyon
sequence, order	iká + unit number	maika + unit number	mekadwa, mekatlo, mekap-at, mekalima,...
add	magdagdág, pagsamáhin	agnáyon	etapi, elamong, onlamongan
subtract	magbáwas	íkkaten	monka-an, kessay
multiply	magmultipli- ká	mamin + one unit + nga + other unit	
divide (in two)	háti	guduaén	kodwa-on
divide (among many)	bahági	bingáyen	kokodwa-on
sum, total	kabuuán, totál, súma	ámin	lamramong, nafilangna, am-in, chakop
once	mínsan	mamínsan	mamingsan
approxi- mately	humigít- kumúlang	apagisú	kayod

## SENSE PERCEPTION

SENSE OF SIGHT

sense of sight	paningín	panagkítá	mangi-jla, ilana
see, perceive	makakítá, mámulát	makakítá	ila-on, maka-ila, malitag
look at	tumingín, tingnán	kitéen	ila-on, elan, omila
look around	tumingín sa paligid	kumítá ti aglawláp	monlangranga, onmatmata
look yonder	tumanáw	kumítá ti adayo	ila-on hichi iyilan hi achawi
look for	humánap, maghanáp	birúken	anapon
open eyes	mulát	agmulágat	monlitag
close eyes	pikít	agkidém	monkemet
see clearly	nakakakiña nang malinaw	nalawag nga panagkita	monmallag maka-ila ay kiawis
cross-eyed	dulíng	pángkis	nafolin, nali-ig
blurred	malábð	nalidém	nakorkorap, mararap
blind	bulág	bulág	naforag

Color(s)

white	putí	puráw	pokaw
black	itím	nangísit	ngotog
grey	kúlay-abó	dapúl	monpoppopokaw, kaman chapor
brown	kúlay-kapé, kayumanggi	kolor-kapé	ngotog, titifia
red	pulá	nalabága	chitak, chachara
yellow	diláw	duyáw	montitifia, amalilyo
green	bérde, luntian	bérde	monngongotog
blue	asúl, bugháw	asúl	monngongotog

SENSE OF SMELL

smell	amóy	ángut	songsong, chang-op
sense of smell	pangamóy	panagángut	samoy, manongsong
fragrant	mabangó	nabánglo	monfiango
smelly	nangángamóy	maáng-ángot	masosongsong

stink	mabáhò	naángot, nabángsit	mon-akob
rancid	antá	nabuyúk	monlangsi, na-ofod, nafo-otan

SENSE OF TASTE

sense of taste	panlása	panagramán	simsim, tamtam
taste	lása	ramán	simsiman, tamtam
tasteless	waláng lása, matabáng	awán ti ramánnna	lamset, ma-id tamtamna
bad taste	masamáng lása	madí ti ramánnna	laweng chi simsimna mangisiw chi tamtamna
delicious	masaráp	naímas	ammay
salty	maálat	naápgad	mon-aklet, ongor chi asin
sweet	matamís	nasám-it	monlami-is
hot (peppery)	maangháng	nagásang	mon-akanga- sang, mon- angab, chomilas
bitter	mapaít	napaít	mon-aklet, monpa-et
sour	maásim	naálsem	mon-alino, aklet

SENSE OF HEARING

sense of hearing	pandiníg	panágdéng-ngeg	chonngor, manngor
deaf	bingí	túleng	natoleng, nalodsek, narorak,
hear (non-deliberate)	márinig	makangngég	chongron
listen (deliberate)	makiníg	allingágen	chongron, epana-ag
obey	sumunód	agtúlnog	omaforot
believe	maniwlà, manámpalatáya, manálig	patién	omaforot

SENSE OF TOUCH

touch	hípò	ságid	kap-on, kapros, sekchon
numb	manhid, waláng pakiramdám	napipikel	nafogfog
rough	magaspáng, maligasgás	nakírsang	monsaprod, monkiarasokias
soft, tender	malambót	nalúkneng	monyam-os
silky	malasutlâ	nalamuyot	ngarotoy, senan, sida

tough, hard, stiff	matigás	natángken	konog, foras, on-enat
smooth	makinis	nalínis	lo-om
slimy	madulás, malandás	nagalís	monngarotoy, changnor, monkadlis

MIND, THOUGHTTHOUGHT, THINKING

think	mag-isíp	agpanúnot	nomnomor
under- standing	pang-unáwà, pagkaunáwà	pannakaáwat	ma-awatan, maka-awat
know	alam	ammó	inila, ammo
clever, smart	matalíno	nalaíng	nara-eng, nasilib
a clear or sound state of mind	bait	nasayaátt nga panággpam- panúnot	ammay chi nomnomna
judgement, intelligence	talíno, isip, bait	laíng	kinara-eng la-ing ay nomnom
common sense	sentido kumón	sentido kumón	nomnomon, osaron chi nomnom
meaning	kahulugán, diwà	kaipapanán	Jaychonay kanan

general opinion	panlahát na palagáy (paniwálà) opinyón ng karamihan	kapanunótan ti kaaduán	hen kanan hen tatako
to be understandable, be reasonable	máunawágan, makatwiran	nainka- lintegán	osto, ma-awatan
guess	manghúlì	púgto	apponan, fokiasan
recognize	mákilála	malásin	ematonan
wise	marúnong, pantás	masírib	nasilib, nara-eng
dumb	bóbo	nadagmél	fongang, ma-id ammona
crazy	luku-luko/ luka-luká, sirâ ang ólo, nasisjiraán ng bait	agbagtit	na-angaw, natongong, natongok, natongtongok,
forget	makalímot	malipátan	naliw-an
remember	máalaála	malagíp	nomnomon

EMOTIONS

good	mabúti, mahúsay, magaling	nasayaát	ammay
very good	nápakabúti	nakasaysa- yáat	am-ammay
content	masiyahán	maragsakán	ammay, matpog
not good, bad	hindí ma- búti, masamâ	saan nga nasayáat, dákes	laweng, naposi, mangisiw
want, like	gustó, íbig	kayát	laychon
not want	hindí gustó, ibig, áyaw	saán nga kayát	achi laychon
happy, gay	masayá, maligáya, natútuwâ, nalúlugód	narágsak	monlaylayad, ongor chi layadna, naragsak
feeling (physical)	pakiramdám	ríkna	lekna
feeling (moral)	damdámin	ríkna	nomnom
appreciation	págpapa- halagá	panangbígbig ti pateg	figfig, laychon
to feel; understand	dumamá, mádamá, máramdamán	maríkna	malekna, ma-awatan, makekna

without feeling	waláng pakiramdám	awán ti riknána	ma-id leknana, ma-id makekna
smile	ngití	ísem	mormi
laugh	táwa	katáwa	amrang
sad	malungkót	nalidáy	ngomongoyos, somisikia
cry, weep (may or may not have tears)	umiyák, tumángis	sángit	mon-akor, mon-orakis
(with tears)	lumúhà	nagluá	mon-akor, lomowa
astonished, surprised	nabiglâ, nagúlat	nasda-aw	mascha-aw mata-ag, malitag, nakodnor
marvel	humánga	nasdáaw	matata-ag, mascha-aw
love	umíbig, magmahál, umiçog gumiliw	ayat, agayat	layad
to miss someone, lonely	hinahanáp- hánap	mailiw	enmayo, anapon
hate, loathe	poót, kasuklamán	kagúra	ka-ingor
help, assist	tumúlong	túlung	fiachang

save, rescue	magligtás	isalákan	esarak
pity	maáwà, áwà habág	kaasiyán	sog-ang
angry	galít	ungét	fongat, anengorngor
fear, general	tákot, sindák	buténg	ogyat
fear with worry	pangambá	agdánag	ogyat
fear with physical sensations (terrified)	sindák	agamák	ogyat, omarayon, nasikor
worry	kabalisaḥán	dánag	chanag, nonongo
dare	nangahás	kárit	konet, machorchor
brave, courageous	matápang	naturéd	achi omogyat esek
bold	matápang, malakás ang loób, waláng gúlat	naturéd	achi omogyat
bashful	mahiyyáin	mabaín	mafia-in
lazy	tamád	sadút	nasigka, natokor, natokrod, nasachot
embarrass	nahíhiyâ	mangpabaín	mafia-inan

EVALUATIONS

satisfactory	nakasisiyá, kasiyásiyá	makapnék	ammay, katopog
moral	mabúti	nasayáat nga kababalin	ammay
immoral	masamâ, mahálay, malaswâ, salaúla	dákes nga kababalin	laweng, mangisiw
fortunate	mapálad, masuwérte	nagásat	nakasat, onoy
by chance	nagkátaón lang	nairaná	niyaspor, nitongpo, natongpowan
right, correct	támâ, tumpák	umno, hústo	osto
not right	hindí támâ/ tumpák, malî	saan nga úmno	achi osto
true	totoó, túnay	agpáyso	tit-iwa
false	malî, sála, hindí totoó, támâ	saán nga agpáyso	achi tit-iwa, fiakon
two-faced	dóble-kára, traídór	traídór mangliliput	natekke, sepsep, kettaket

refuse	pahindián, tanggihán	inindiyán	achi laychon
choose	pumíli, mamili	agpíli	piliyon

State

dry	tuyô	namagá	narango
wet	basâ	nabasá	nakpat, naslop
firm, stable	matatág	natibkér	konog, nemamad
coarse	malakí	nagáspang, dadákkel	kiarasokias
fine	píno	píno	lo-om, natemayok
irregular, uneven	lubák-lubák, likú-likô, hindí pantáy, bakú-bakô, uká-ukâ	saán nga nalimpia	cha-an mapapchong
clean	malínis	nalínis, nadalús	nacharos, nalinis
dirty	marumi	narugít	naroket, nakarot, nachichika
same	parého	páda-páda, parého	mon-iso
same, as	katúlad, tílad	kásla	kaman hen

different	ibá, kaibá	sabáli	tokon
still, calm	tahímik, payápà	naulímek	komikinak, kinkinak
like this	ganitó	kástoy	kaman hena, assena
like that	ganiyán	kásdiay	kaman hesa, assesa
solid	buô	sangabukél	konog, napodpod
gas (fluid (like air in form)	gas	gas	angin
liquid	líkidó, tunáw, lusáw	líkidó	kaman chanom, chinmanom, naronaw
old	lúmà	dáan	nadnoy, nachonot
new	bágo	baró	fiaro, ka- am-amma, kalaklako

COMMUNICATION

talk	magsalitâ	agsaô	monkali
converse	makipág-úsap	agtungtung	montakatfor, ap-apat
discuss	pag-usápan	salaysayen	soma, apaton, montatakatfor

tell	sabíhin, magsábi	ibagá	itocho, ifiaka, ifia-ag
call	tumáwag	ayabán	ayag
command	mag-útos	bilínen	fia-or
announce	ipaháyág, ipabatid, ipaalám	iwaragáwag	ewarwag, ifiakia, epa-ammo
repeat	ulítin	ulíten	ekasin, ipídwa
speak, in place of, substitute	makipag-usap para sa/kay + common noun or person's name	isúno	mangentakchog ay monkali, monkali para kan
to defend, speak for a person	ipagtanggól	ikalúya	takchokan, iyapa
betray	magkánuló	lipútan	ensepsep, ensakrang, charom
scold	magmurá, muráhin	pagúngtan	ifongtan, singor, amolid
whisper	bumulóng	arasáas	kote-el, ikoteyam, tobtofo
fluent	matatás magsalitâ	nalaíng nga agsaô	ammay lotoq ay onkali

ask	magtanóng	saludsúden, damágen	ifiaka
request	makiúsap	dawáten	chawat, maketakiatfor
request permission	pahintúlot	dumáwat ti palúbos	ifiakay parofos
answer	sagót	súngbat	songfiat, manfor
decide	magpasiyá	ikeddéng	ifianag
agree	umáyon	umanámong	laychon, afod, iyonod
permit	permíšo, kapahintulu- tán	palúbos	parofos, iyafod
refuse	tumanggi, tanggihán	agmádi	achi laychon
thank	mágpasalá- mat	agyáman	monpasaramat, onyaman
you're welcome	waláng anumán	awán aniamánnna	ammay sa
teach	magtíro	isúro	itocho, man-isoro
warn	balaan, bantaán	ballaágan	anna-an, fia-akian
example	halimbáwá	pagwadán	ayongon, padpacha, mangepachongan

tell the truth	magsábi ng totoó	agpúdno	ifiaka hen tit-iwa
lie	magsinunga-ling, mag-yabáng	úlbod	kotom, korag
accuse	magparátang mag-akusá	pabasólen	monpafiasor
deny	magtawá, itatwá	ilibák	esa-ot
complain	magreklámo, magsumbóng, dumainaing	reklámo	monlili, monpara-an, monsonson-or
exaggerate	palakjhín, palabisin	pasáwen, padakkelen	monlasjas, monlasngag, abfia-an, tapiyan
tease	magbirô, manlôko	lukuén angawéñ	sanor, sansanlon, ot-otyok
jeer	manlibák, manuyâ	láis, uyáw	osot, oyaw, komonet
ridicule	manguttyâ, manuyâ		sanor, soron, osot
curse	sumpáin	panang ida-danés, lunód	montochor
blaspheme	lapasta-ngánin	agpárbo, agpadákes	omenpalaweng, sogsgeno

vulgar	bastós, magaspáng ang ugali	naalás nadúrsok	laweng, mangisiw ay kali
be quiet	manahímik	agulímek	kominak
noise- general	íngay	naríri, naariwáwa	monngangak
loud speech	malakás	naláaw	iwidwid ay monkali, ifikas
shout	humiyáw, sumigáw	púkkaw	kongaw, fokaw
scream	tumilí	íkkis	orakis, okis, owek
commotion	magkaguló, mag-ingáy	guló	chan ngangak, monnganorngor, mon-alikmog
stammer	mautál, magpautál- útal	agbíddal	papayagpag, nasasay, natoti, mon-onon-ad
whistle	sípol	sagawísiw,	isiw, sortep
hissing sound, call- ing one's attention	sutsót, pasuwít	páswit, sitsit	mon-isak
to blow a whistle	pumíto	agpaswít	manortep
to call for help	magpagibík	agpaaráyat	omayag he fiachang, monpafiachang

## SOCIAL INTERACTION

VALUES

self-esteem, self-worth, self-respect	amor próprio	panagraém panagdáyaw	chayaw he achor
shame	hiyâ	baín	fia-in
cooperation	bayanihan	panagtitin-núlong	fifinachang
field share work	palúsong	ammúyo	monfifinna-chang, obfo, akiag
good public relations	pakikisáma	pannakikaduá	ammay ta hen tatako, makekadwa
go-between	tagapamagitan tuláy	rangtay, áso-áso	montonga, tongo, pochon
debt of gratitude	útang na loób	útang nga naímbag nga nákem	otang hi ammay ay nomnom
hospitable	magíliw (may magandang ka-looban) sa mga panauhin, bukas ang tahanan sa mga panaáhin	naánus, nasayáat nga panagsangaili	ammay ay monmangili
gift	regálo	regálo, ságut	regalo, ichat ay ma-id lakona

RACE AND ETHNIC TERMS

ethnic group	etnikó, panlipí	ka-apo	
race, nationality	lahí	kaputútan	
minority group	líping minoriyá	grúpo dagiti minoridad	ka-aketan ay ka-apo
tribe	tríbu	púli, tríbu	ka-appowan, po-on, hen pangapo
black race	láhing itím	nangísit nga kaputútan	ngotog ay tatako
brown race	láhing kayumanggí	kayumanggí nga kaputútan	monngongotog ay tatako, montitifia ay ila
human race	láhí ng sangkataúhan	kaputútan ti táo	ilan chi tako
white race	láhing putí	puráw nga kaputútan	pokaw ay tatako
yellow race	láhing diláw	duyáw nga kaputútan	montitifia ay tatako

FORMS OF ENTERTAINMENT

gambling	sugál, huwégo	sugál	sokiar
playing cards	baráha	braha	inipis

dice	days	days	kotokot
cockfighting	sábong	búlang	pallot
drinking wine	maglasíng	agbártek	omen-enom he fiayas,
telling stories	pagkukuwen-túhan	agistórya	chan og-okod
picnic	píknik	píknik	peknek, siðsicha, monpetnek
party, banquet	pigíng	padayá, gúnglo	monsicha

SPORTS

boxing	bóksing	bóksing, dinnanúgan	fokseng, sosodpak
races	pátulinán, takbúhan	lúmba	keskesson, tagtagtag
horse races	karéra (ng mga kabáyo)	lúmba ti kabáyo	tagtagtag chi kafiayo, ab-ab-fiak chi kafiayo
wrestling	bunó	ginnábbu	chan am-amak, ab-abfiang
fencing	eskrimahán	in-eskríma	eskrima, finnakag

MUSIC

music	músika, tugtōg, tugtúgin	músika áyug	tokar, long-oy
musician	musikéro, mánunugtōg	tumutógtog	montoktokar, komakanta
play music	tumugtōg	agtúgtug	montokar, lomorongoy
sing	umáwit	agkánta	monkanta, monlong-oy
voice	bóses, tinig	tímek	kali
song	áwit	kánta	kankanta
folk song	katutúbong áwit	kadawyán nga kánta	kantan chi katatako
dance	sayáw	sála	sasara, choraw
folk dance	katutúbong sayáw	kadawyán nga sála	choraw
gong	gong, batingáw	gánsa	kiangsa
Muslim gong	kalintóng	gánsa ti Muslim	
cymbal	pompiyáng	piáng piáng	
drum	tamból	támbor	tamfor
tambourine	tamburín	tamburín	tamfor

beat, tap or strike	kalatukín, katugin	tugtúgen	pattongan, patet
castanets	kastanyétas	kastanyétas	
trumpet	trumpéta, torótot	trumpéta	tongngali, tarampet
horn of animals used as a trumpet	tambúli	tanggúyob	tangkoyob
flute	plaúta	plúta	koleleng, fiarachong, kolaling
blow	hípan	puyután	sop-okan

SPECIAL OCCASIONSBirth

christening	pagbibinyág, binyágan	pabúnyag	pafonyag, ar-allag, tarakian fonyakan
to give a name to	magpangálan pangalánan	panagánan	ngadnan
confirmation	kumpíl, pagkukumpíl	kumpirmasíon	
godfather (sponsor)	nínong (sa binyág/ kumpil), ináama	amá ti (bunyág, kumpirma)	ama as fonyag

godmother (sponsor)	nínang (sa binyág/ kumpil)	iná ti (bunyág, kumpirma)	ína as fonyag
godchild	ináanák	anák ti bunyág	anak as fonyag
godbrother , sister	kinákapatíd sa binyág/ kumpil	kabagís ti bunyag	ifia as fonyag
co-father	kumpádre, kumpáre	kumpádre	kompadre
co-mother	kumádre, kumáre	kumádre	komadre, komare

both terms used by the parents of the christened child to the sponsors and vice versa as an address.

### Death

deceased	ang yumaጀ, ang pumánav nasirà	natáy, nagawán	natoy, nak-ak
corpse	bangkáy	bangkáy	achor ay natoy
lie in state	nakabúrol	nakamansáyang	ma-achokan, na-elolongan
bereaved	naulíla	naulíla	nataynan, nafiatí
mourning	nakalukṣâ, magluksâ	agladíngit, agpanés	chan ag-akor, chan onong monlangcho

wake	lámay, lamayán	pústas	fiakongon, achog nan natoy
contribution	abúloy	abúloy	torong, among, achang
eulogy	luksáng parangál	pamísá	monnomnoman ahen natak- wana, chag- chako
funeral	libíng, págllibíng	púnpun	monlofon
cemetery	libíngan, kampusánto, sementéryo	kampusánto	lorobfok
grave	puntód	taném	lofok
gravestone	lápidá	taném	litob, liyang
epitaph	ang naka- súlat sa lápidá	naisurat iti taném	nekor-et ahen lofok monsorat
candle	kandílā	kandíla	kandila
flower	bulaklák	sábong	sabsafong
4th day prayer	ápatán, ápatáng áraw	maikapát nga luálo	kap-at ay orkiw chi lowaro
9th day prayer	siyáman	maikasiyám nga luálo	kasiyam ay orkiw chi lowaro

first year death anni- versary (to be out of mourning; to remove mourn- ing clothes)	magbabáng luksâ	panúsa, itawén	pos-oy chi tawon ahen natayana
repose	pagpapahi- ngaláy, pa- mamahingá		iblay
soul	káluluwá	karárwa	lennawa

Fiesta

invitation	paanyáya	áwis	ayag
preparation, provision	handâ	sagána	sakiana
guest, visitor	bísita	bísita	mangili
band of musicians	bánda	bánda	
parade	paráda	paráda	parada
patron saint	santóng patrón	patrón	patrona hen ili

## RELIGION

CHRISTIANITY

Christianity	Kristiya-nismo	kiná	Kristiyano, kenakrischano
Lord, Master	Panginoón	Ápo	Apo Dios
Jesus	Jesús (Hesus)	Jesús	Jesus
Jesus Christ	Jesucrísto (Resucristo)	Jesucrísto	Jesu Cristo
Saviour	Tagapag-ligtás	Mannangi-salákan	Omensarak, Omesarakan
God	Diyós	Dios	Apo Dios
God, the Father	Diyós Amá	Diyos Ama	Dios Ama
God, the Son	Diyós Anák	Dios Anák	Dios Anak
God, the Holy Spirit	Diyós Espiritú Sánto	Dios Espiritu Santo	Dios Espiritu Santo
heaven	lángit	lángit	ad ocho, ad chaya
immortality	waláng kamatáyan	saán nga matáy	achi matoy, ma-id ot-otoy
Redeemer	Manunúbos	Mannúbot	omensarak, nonfiayad hi otangko

sin	kasalánan	básol	fiasor
sinner	makasalánan	managbásol	fomafiasor managfiasor
repent	magsísi	agbabáwi	montotoyo, onfiafiawi
forgive	magpatáwad	pakawanén	pakawanon
Word of God	Salitâ ng Diyós	Saó ti Dios	kalen Apo Dios
Holy Scripture	Banál na Kasulátan	Nasántuán nga kasu rátan	niblon Apo Dios, nasanto ay sorat
Bible	Bíbliyá	Bibliya	Bibliya
chapter	kapítulô	kapítulò	kapetolo
verse	tal átâ	bersékulô	bersikolo
Satan	Sátanás	Sátanás	Satanas
Devil	demónyo, diyáblo	demónyo, diyáblo	chimonyo, aninnet
believer	mananám- palatayá	Kristiano, mamáti	omaforot, enmaforot kan Kristo
prayer	panalángin	karárag	lowaro, kararag, makekalin Apo Dios
to pray	manalángin, magdasál	agkarárag	monlowaro, monkararag

worship	pananambá-	serbisyo nga	monchayaw
service	han	panagdáyaw	
mass	mísá	mísá	misa
to worship	sumambá	agdáyaw, agraém	monchawat, monchayaw
to go to church	sumimbá	makigímong	omoy he sinfia-an, omoy hi afong Apo Dios
church	simbáhan	simbáan, kápilya	kapilya, sinfia-an, kimongan, afong Apo Dios
Bible study	Pag-ááral ng Bibliya	Panagádal ti Biblia	mon-achar he Bibliya, onsoro as nan Bibliya
pastor	pastór	pástor	pastor
priest	pári	pádi	pachi
elder	matandá sa Iglésiya	panglákayén ti Iglésia	panglakayen, mengpang- pangoro
nun	mádre	mádre	madre
deaconess	diyakonésa	diyakonésa	chakonisa
deacon	diyákonó	diyákono	chakono

paganism	pagkapagáno, pagka di- binyágan, pagka di- Kristiyáno		pakano, pinopos-oy
false gods	diyús- diyúsan	didiosén	EnapApo Dios
fasting	pag-aayúno	saán nga pánnangán	monlosaw ay mangan, ikopig

ANIMISM

customs	ugali, kaugalián	ugáli, kadawyán	kakangay okiali
super- stition	pamahiín	pámmati	kachawayan, afig
omen	pangitáin, babalâ		mangel-an, ichiw
spirit	espíritú	espíritú	lennawa, aninnet, chimonyo
spirit offering	pag-aálay, sakripisyó, handóg		michat ahen achi ma-ila, papattay
offer sacrifices	magsakri- pisyó	agbúni	omichat
perform rites, divine shaman	ritwal seremónya		monfoni, mangafia, mon-amaw monsop-ok

untrained doctor	albuláryo	albuláryo	mon-elot
magic	salamangká, máhika	enkánto, salamangká	saramangka,
supernatural	kahimáhimalâ	nakáskasdáaw	penacheng, achi ma-ila
possess	pagharián, alihan,	adípenén	odnan, omcha, finmaroyan, narokianan, na-iyachor,
bewitch	maingkánto, makúlam	nagamúdan	na-amma-an, nakiamochan, natangkia-an
witch	mangkukúlam	mánggagámuñ	mon-amma, oma-amma, somasamling
taboo	ipinagba- báwal	maipárit	paniyiw